



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
19 April 2013
Russian
Original: Spanish

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представленные
государствами-участниками
в соответствии со статьей 9 Конвенции**

**Девятнадцатый–двадцать первый периодические
доклады государств-участников, которые должны
были быть представлены в 2012 году**

Чили^{*} ^{**}

[28 сентября 2012 года]

* Настоящий документ содержит девятнадцатый, двадцатый и двадцать первый периодические доклады Чили, которые должны были быть представлены 31 августа 2012 года. Пятнадцатый - восемнадцатый периодические доклады Чили и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал эти доклады, см. в документах CERD/C/CHL/15-18 и CERD/C/SR.1950 и 1951.

** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ не редактировался.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения и аббревиатуры		4
I. Введение	1–7	5
II. Общая ситуация в области дискриминации в Чили	8–22	6
Положение этнических или расовых меньшинств	12–22	7
III. Информация, касающаяся статей Конвенции	23–151	8
Статья 1	23–32	8
Статья 2	33–58	11
Статья 3	59–60	18
Статья 4	61–84	18
Статья 5	85–143	23
Статья 6	144–147	35
Статья 7	148–151	35
IV. Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями Комитета	152–205	36
Пункт 12 заключительных замечаний	152	36
Пункт 13 заключительных замечаний	153–156	36
Пункт 14 заключительных замечаний	157	37
Пункт 15 заключительных замечаний	158–162	37
Пункт 16 заключительных замечаний	163–172	38
Пункт 17 заключительных замечаний	173–178	41
Пункт 18 заключительных замечаний	179	43
Пункт 19 заключительных замечаний	180	43
Пункт 20 заключительных замечаний	181–184	43
Пункт 21 заключительных замечаний	185–191	44
Пункт 22 заключительных замечаний	192–195	46
Пункт 23 заключительных замечаний	196–197	47
Пункт 24 заключительных замечаний	198–202	48
Пункт 25 заключительных замечаний	203	48
Пункт 26 заключительных замечаний	204	49
Пункты 27–35 заключительных замечаний	205	49

Приложения*

I.	Actividades realizadas por la DOS en materia de prevención de la discriminación	50
II.	Estudio sobre oferta pública en materia de diversidad y no discriminación..	53
III.	Población indígena nacional 1996-2009 (porcentaje)	57
IV	Tierras inscritas en el Registro Público de Tierras de CONADI	57
V.	Tierras adquiridas, traspasadas y/o saneadas, años 1994 a 2010.....	58
VI.	Resumen ejecución art. 20 letra b), año 2011, por región	58
VII.	Resumen ejecución art. 20 letra b), año 2011, por unidad operativa.....	58
VIII.	Modelo desarrollado por el Departamento de Estudios de la Defensoría Nacional.....	58
IX.	Imputados indígenas representados por un defensor especializado	60
X.	Modificaciones a la Ley antiterrorista	60
XI.	Temas de interés indígena, según Mesas de Diálogo	62
XII.	Política de compra de tierras para indígenas	62
XIII.	Cambios reglamentarios propuestos por el Servicio de Evaluación Ambiental y que han sido sometidos a consulta indígena.....	62
XIV.	Medidas específicas para el desarrollo indígena.....	63

* Приложения приводятся только на языке оригинала.

Сокращения и аббревиатуры

ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ДО	"Диарио официаль"
ДОС	Управление социальных организаций Генерального секретариата правительства
ДС	декрет Верховной власти
КОНАДИ	Национальная корпорация развития коренных народов
МИНВУ	Министерство по вопросам жилищного строительства и городских поселений
МИНСАЛ	Министерство здравоохранения
МИНСЕХПРЕС	Генеральный секретариат Администрации президента
МИНЭДУК	Министерство образования
МОТ	Международная организация труда
МСР	Министерство социального развития
НОСЭП	Национальный обзор социально-экономического положения
ПДИ	Криминальная полиция Чили
СЕИА	Система оценки воздействия на окружающую среду
СЕХЕГОБ	Генеральный секретариат правительства
СПСМО	Совет по вопросам помощи и стипендий Министерства образования для школьников
УПЧ/МИД	Управление по правам человека Министерства иностранных дел
УПЧСМИД	Управление по делам чилийских граждан за границей Министерства иностранных дел
ХЕНАЭКС	Национальное управление криминальной полиции Чили по делам иностранцев и международного сотрудничества полиции

I. Введение

1. Данный объединенный документ, в который вошли девятнадцатый, двадцатый и двадцать первый периодические доклады о выполнении положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Конвенция)¹, подготовлен в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и с учетом согласованных руководящих принципов в отношении формы и содержания периодических докладов², представляемых государствами-участниками, а также в соответствии с рекомендациями Комитета по ликвидации расовой дискриминации (Комитет)³. В документе содержится подробная конкретная информация о законодательных и других мерах, принятых правительством Чили для обеспечения полного практического осуществления прав, признанных в Конвенции. Доклад охватывает период с 13–14 августа 2009 года (когда Комитет рассматривал пятнадцатый–восемнадцатый периодические доклады Чили) по 31 августа 2012 года.

2. С информацией о политической структуре Чили и общих нормативных рамках правозащитной деятельности в стране можно ознакомиться в базовом документе Чили (HRI/CORE/1/Add.103). С обновленной версией этого документа можно будет ознакомиться во второй половине 2012 года. Оба документа – базовый и содержащий подробную конкретную информацию о законодательных и других мерах – представляют собой девятнадцатый–двадцать первый периодические доклады о выполнении Конвенции, представляемые правительством Чили на рассмотрение Комитету.

3. В базовом документе содержится информация об общей ситуации в области дискриминации в Чили, в том числе информация о демографическом и социально-экономическом положении коренных народов и мигрантов.

4. Что касается документа, содержащего подробную конкретную информацию о законодательных и других мерах, то в нем приведена информация, касающаяся выполнения положений каждой статьи Конвенции, и ответы на замечания и рекомендации, высказанные Комитетом в рамках рассмотрения пятнадцатого, шестнадцатого, семнадцатого и восемнадцатого периодических докладов Чили (CERD/C/CHL/15-18).

5. Настоящий документ подготовлен Генеральным секретариатом Администрации президента (МИНСЕХПРЕС) при содействии Управления по правам человека (УПЧ) Министерства иностранных дел (МИД)⁴, Министерства внутренних дел и общественной безопасности, Министерства юстиции и Управле-

¹ Конвенция принята на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюцией 2106 A [XX] от 21 декабря 1965 года. В соответствии с положениями статьи 19 этой резолюции Конвенция вступила в силу 4 января 1969 года – на тридцатый день после сдачи на хранение депозитарию двадцать седьмой ратификационной грамоты. Республика Чили подписала Конвенцию одной из первых – 3 октября 1996 года. Ратификация состоялась 26 октября 1971 года, и Конвенция вступила в силу в следующем месяце. Decreto N° 747 del Ministerio de Relaciones Exteriores (D.O. 12/11/1971).

² CERD/C/2007/1 и HRI/GEN/2/Rev.6.

³ CERD/C/CHL/CO/15-18, пункт 32.

⁴ См. веб-сайт: www.minrel.gob.cl/prontus_minrel/site/edic/base/port/derechos_humanos.php.

ния социальных организаций (ДОС) Генерального секретариата правительства (СЕХЕГОБ).

6. В соответствии с рекомендациями Комитета, содержащимися в пунктах 30 и 31 его заключительных замечаний, при подготовке настоящего доклада были проведены широкие консультации с неправительственными организациями гражданского общества в рамках семинара, организованного в Министерстве иностранных дел 3 августа 2012 года. Участники семинара были проинформированы об основных мероприятиях, планах и политике правительства в области прав человека, о борьбе против дискриминации в целом и против расовой дискриминации в частности, о политике по вопросам миграции и коренных народов; проведение семинара позволило ознакомиться с предложениями, критическими замечаниями и возражениями представителей гражданского общества по обсуждавшимся вопросам.

7. Кроме того, данный доклад на дату его представления в секретариат Комитета будет опубликован на веб-сайте УПЧ (МИД). В этой связи следует отметить, что правительство Чили широко распространяет все свои периодические доклады, направляемые в договорные органы, а также информацию, касающуюся соответствующих процессов, в том числе заключительные замечания комитетов; эти материалы размещаются на веб-сайтах соответствующих учреждений и распространяются на информационных совещаниях с представителями гражданского общества.

II. Общая ситуация в области дискриминации в Чили

8. В программе правительства действующего Президента Республики г-на Себастьяна Пиньеры содержится четкое заявление о том, что одной из целей его деятельности является "проведение политики уважительного отношения ко всем людям, независимо от их религии, политических убеждений, пола, этнического или расового происхождения, не допускающей никакой произвольной дискриминации в отношении меньшинств".

9. В целях проведения политического курса, направленного на недопущение дискриминации и на защиту культуры инклюзивного общества в соответствии с международными обязательствами страны, правительство Чили, убежденное в важности обеспечения провозглашенного в Конституции тезиса о том, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, и запрещения любой произвольной дискриминации, предприняло ряд соответствующих законодательных и административных мер.

10. Помимо различных государственных учреждений, ответственных за разработку мер политики и программ в областях здравоохранения, образования, занятости, борьбы с нищетой и т.д., ориентированных на конкретные группы населения и меньшинства, в Управлении социальных организаций (ДОС) Генерального секретариата правительства (СЕХЕГОБ) функционирует Департамент по вопросам разнообразия и недискриминации, который осуществляет координацию мероприятий и распространяет установки, касающиеся поощрения межкультурного общения и равенства в разнообразии.

11. В частности, деятельность государства, касающаяся этнических или расовых меньшинств, проводится по четырем основным направлениям: расширение консультаций с коренными народами и вовлечение их в решение вопросов, которые могут непосредственно их касаться, в соответствии с положениями ратифицированной и действующей в Чили Конвенции № 169 (1989) Международ-

ной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах; динамичное комплексное развитие производственных возможностей коренных народов; обеспечение качественного образования для всех детей коренных народов; и постоянная защита и уважение культуры и самобытности коренных народов.

Положение этнических или расовых меньшинств

1. Коренное население

а) Демографическая ситуация

12. По данным проведенного в 2009 году Национального обзора социально-экономического положения (НОСЭП), численность населения, относящего себя к категории коренных народов, составляет примерно 1 188 340 человек, т.е. около 7% всего населения страны; это означает, что за период с 2006 года численность этой группы населения увеличилась, что видно на графике, приведенном в приложении III. В ходе обзора идентифицированы следующие девять этнических групп: аймара, алакалуфе, атакаменьо, колья, диагиты, мапуче, кечуа, рапа-нуи и яган.

13. Как отмечалось в предыдущем докладе, основная часть коренного населения проживает в городах, а именно в городских районах проживает 68,9% этого населения.

б) Социально-экономическое положение

14. Согласно данным Национального обзора (НОСЭП) за 2009 год, в Чили за период с 2006 года доля бедного населения в целом по стране увеличилась с 13,3% до 14,8%. Доля бедного населения среди коренных народов еще выше, и она увеличилась за указанный период с 19,0% до 19,9%.

2. Мигранты

а) Демографическая ситуация

15. Согласно расчетам на основе регистрационных данных по месту жительства, которые составляются на ежегодной основе и в которых за базу принята информация переписи населения 2002 года, численность проживающих в Чили иммигрантов составляет примерно 369 436 человек. Около 82% всех иммигрантов прибыли из десяти стран и 61% – из соседних с Чили стран (Перу, Аргентина и Боливия).

16. Одним из наиболее заметных признаков общины иммигрантов в Чили является то, что она состоит в основном из выходцев из стран Южной Америки; наиболее многочисленные группы составляют перуанцы (37%), аргентинцы (16,9%), боливийцы (6,1%), эквадорцы (5,4%) и колумбийцы (3,9%).

17. Значительную часть общины иммигрантов составляют женщины⁵ и молодежь; это объясняется тем, что мотивы миграции связаны в основном с поисками работы. В среднем дети в возрасте до 15 составляют около 15% всех зарегистрированных иммигрантов.

18. При сравнении информации, полученной в ходе переписей 1992 и 2002 годов, виден факт увеличения численности экономически активного насе-

⁵ Доля женщин в общей численности иммигрантов составляет примерно 53%.

ления (среди иммигрантов доля экономически активного населения увеличилась с 31% в 1992 году до 48% в 2002 году). Одновременно среди этой категории населения произошло снижение доли технических специалистов: если в 1992 году 64% иммигрантов сообщили, что являются техническими специалистами, то в 2002 году доля таких специалистов сократилась до 45%.

19. Что касается территориального распределения иммигрантов по регионам страны, то наблюдается заметная концентрация общин проживающих в Чили иммигрантов в столичном регионе; в указанном регионе проживают 64,94% всех прибывших в Чили иммигрантов. Крупные общины иммигрантов имеются также в регионах Арика-и-Паринакота, Тарапака и с недавнего времени в регионе Антофагаста.

b) Социально-экономическое положение⁶

20. Среди проживающих в стране иностранцев уровень образования в среднем примерно на два академических года выше, чем уровень образования местного населения. С другой стороны, уровень безработицы, составлявший в 2006 году 5%, к 2009 году вырос до 7,9%.

21. Что касается оплаты труда работников, то, по данным обзора социально-экономического положения, доходы иностранных граждан выше, чем доходы чилийцев.

22. Что касается масштабов бедности, то, согласно данным обзора социально-экономического положения, доля бедного населения среди иностранных граждан ниже, чем среди чилийцев (соответственно 10,65% и 15,12%). Следует также иметь в виду, что за период с 2006 по 2009 год доля бедствующих среди иммигрантов увеличилась в два раза (с 2,13% до 4,84%).

III. Информация, касающаяся статей Конвенции

Статья 1

1. Правовой режим государственной политики недискриминации

23. В Политической конституции Чили четко закреплены принципы равенства и недискриминации: в пункте 1 статьи 1 говорится, что "все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах". Это положение подкрепляют конституционные гарантии, изложенные в статье 19, где, в частности, в пункте 2 указывается, что "в Чили нет привилегированных лиц или групп" и "ни закон, ни какой-либо орган власти не могут вводить произвольные различия между людьми". Кроме того, во втором абзаце пункта 16 той же статьи 19, в котором закрепляется право на свободный труд и гарантируется его защита, говорится, что "запрещается любая дискриминация, не основанная на признании личных профессиональных навыков или способностей [...]".

24. В вопросах труда статья 2 Трудового кодекса усиливает указанное положение Конституции; в частности, согласно положениям абзацев 3–6 указанной статьи, "акты дискриминации противоречат принципам трудового законода-

⁶ Приведенная информация составлена, главным образом, на основе материалов обзоров социально-экономического положения страны за 2006 и 2009 годы. К моменту представления данного доклада утвержденные данные Национального обзора социально-экономического положения (НОСЭП) за 2011 год еще не были выверены.

тельства". Актами дискриминации являются "различия, исключения или предпочтения, основанные на признаках расы, цвета кожи, пола, возраста, семейного положения, членства в профсоюзе, религии, политических убеждений, гражданства, национального происхождения или социальной принадлежности, приводящие к уничтожению или нарушению равенства возможностей или обращения в области труда и занятий". Несмотря на это, различия, исключения или предпочтения, основанные на "специфических требованиях определенной работы, не считаются дискриминацией...". Вместе с тем уточняется, что "конкретные предложения работы, в которых работодатели указывают требования к кандидатам, основанные на любых указанных выше различиях, исключениях или предпочтениях, являются дискриминационными [...]".

25. Чили подтверждает, что она уважала, уважает и будет уважать впредь права всех людей, проживающих на ее территории, независимо от их статуса или этнического происхождения, расы, политических, религиозных или каких-либо других признаков и предпочтений. Чили решительно проводит четкую политику борьбы против любой дискриминации, в том числе против дискриминации населения африканского происхождения, численность которого составляет примерно 3 000 человек, проживающих в основном в долине Асапа, в регионе Арика-и-Паринакота.

26. Следует также отметить, что отличительной особенностью девяти коренных или местных народов, признанных согласно Закону № 19253⁷ (далее – Закон о коренных народах), является то, что предки соответствующих групп людей проживали на территории страны еще до ее колонизации европейцами. В этом смысле коренными народами страны признаны народы, перечисленные во втором абзаце статьи первой указанного закона, который гласит: "Государство признает в качестве основных этнических групп коренного населения Чили следующие группы: мапуче, аймара, рапа-нуи (или коренные жители острова Пасхи), общины атакаменьо, кечуа, колья и диагитов в северных районах страны и общины каваскар, или алакалуфе, и ямана, или яган, обитающие вдоль каналов в южной части страны. Государство ценит эти народы как неотъемлемую часть исторических корней чилийского народа и уважает их целостность и развитие в соответствии с их обычаями и ценностями".

2. Закон о мерах борьбы против дискриминации

27. Закон о мерах борьбы против дискриминации под № 20609 был опубликован 24 июля 2012 года. Проект закона, устанавливающего меры борьбы с дискриминацией, был впервые представлен в соответствии с конституционной процедурой на рассмотрение Палаты депутатов 22 марта 2005 года в послании действовавшего в то время Президента Республики. Этот законопроект явился результатом совместной работы правительства того времени и организаций гражданского общества. Спустя семь лет убийство в 2012 году молодого гомосексуалиста Даниэля Самудио всколыхнуло общественное мнение Чили, вызвало повышение политической чувствительности всех органов власти и ускорило утверждение упомянутого законопроекта.

28. В статье 1 закона говорится, что он направлен в первую очередь на создание правового механизма, позволяющего эффективно восстанавливать верховенство закона во всех случаях, когда совершается акт произвольной дискри-

⁷ Ley 19253. Santiago, Chile: BIBLIOTECA Congreso Nacional (по состоянию на 24 августа 2010 года). См. www.leychile.cl/Navegar?idNorma=30620&buscar=ley+19.253&r=5.

минации. В этом контексте каждый орган государственного управления должен, действуя в рамках своей компетенции, разрабатывать и претворять в жизнь меры политики, обеспечивающие каждому человеку, без произвольной дискриминации, возможности реализации прав и свобод, признаваемых Политической конституцией Республики, законами страны и международными договорами, ратифицированными Чили и уже вступившими в силу.

29. Кроме того, в статье 2 содержится определение понятия "произвольная дискриминация", согласно которому это – "любое не имеющее рационального обоснования различие, исключение или ограничение со стороны представителей государственных структур или частных лиц, следствием которого являются лишение, ограничение возможности или угроза лишения возможности законного осуществления основных прав человека, закрепленных в Конституции Республики либо в ратифицированных Чили и вступивших в силу международных договорах в области прав человека, в частности, когда это основывается на мотивах расовой или этнической принадлежности, национальности, социально-экономического статуса, языка, идеологии или политических убеждений, религии или вероисповедания, участия или неучастия в профсоюзах или профессиональных ассоциациях, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, семейного положения, возраста, происхождения, внешности и болезни или инвалидности".

30. В главе II упомянутого закона указаны меры, которые могут применяться для борьбы с произвольной дискриминацией; в частности, предусмотрено, что лица, непосредственно пострадавшие от действий или бездействия, представляющих собой акты произвольной дискриминации, имеют право обратиться с иском по поводу таких актов в суд как лично, так и через своего законного представителя или через лицо, ответственное за уход за пострадавшим или за его образование. В тех случаях, когда пострадавшее лицо не в состоянии подать указанный иск ни самостоятельно, ни через своих представителей, такой иск в интересах пострадавшего может быть подан любым лицом.

31. В своем решении по такому иску суд должен определить, имела ли место произвольная дискриминация, и в случае, если такая дискриминация имела место, отменить дискриминационное решение, предупредить о недопустимости повторения таких актов или распорядиться о совершении невыполненного действия. Возможно также принятие других мер, необходимых, по мнению суда, для восстановления верховенства закона и обеспечения необходимой правовой защиты пострадавшего лица. Кроме того, в случае если будет установлен факт произвольной дискриминации, суд вправе наложить на лиц, несущих непосредственную ответственность за дискриминационные действия или бездействие, штраф в размере от 5 до 50 единиц месячного налога в пользу государства.

32. Наконец, внесены поправки в другие нормативные акты, такие как Административный регламент и Административный кодекс служебного поведения муниципальных служащих, запрещающие этим служащим выполнять любые действия, наносящие ущерб достоинству других служащих и квалифицируемые как акты произвольной дискриминации в соответствии с определением, содержащимся в статье 2 закона, устанавливающего меры борьбы против дискриминации. На совершивших такие действия служащих могут налагаться санкции, вплоть до увольнения со службы. Кроме того, внесены поправки в Уголовный кодекс, устанавливающие, что совершение преступления или участие в совершении преступления дискриминации, основанное на мотивах идеологии, политических убеждений, религии или вероисповедания жертвы, ее национальности, расовой или этнической принадлежности и социально-экономического ста-

туса, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, происхождения, внешности и болезни или инвалидности, являетсяотягчающим обстоятельством.

Статья 2

1. Государственная политика борьбы против дискриминации

33. На Департамент по вопросам разнообразия и недискриминации ДОС Генерального секретариата правительства возложены функции поощрения во взаимоотношениях между государственными учреждениями и гражданским обществом атмосферы, способствующей уважению социального разнообразия, межкультурного взаимодействия и борьбы против любых проявлений дискриминации, путем выработки для государственных служащих руководящих принципов и методических пособий, направленных на преодоление произвольной дискриминации. В практическом плане для этого проводятся учебные мероприятия по тематике разнообразия и недискриминации в целях повышения осведомленности государственных служащих секторальных институтов и поощрения практики социального включения всех лиц независимо от их социально-экономического положения и расы, в частности путем создания площадок для дискуссий и диалога между государственными служащими и гражданским обществом.

34. В 2010–2011 годах ДОС по линии своего Департамента по вопросам разнообразия и недискриминации провело общенациональное обследование состояния государственной политики по вопросам разнообразия и недискриминации (результаты этого обследования приведены в приложении II). Это обследование проводилось в целях определения фактической ситуации в области разнообразия, выявления возможных случаев произвольной дискриминации в государственных учреждениях и последующего использования полученной информации в качестве основы для разработки пособия по передовой практике по указанным вопросам. Полученная информация была проанализирована, и результаты анализа разосланы во все регионы страны для ознакомления и распространения.

35. Упомянутый департамент ДОС также обеспечивает координацию межсекторальных проектов и поддержку деятельности по преодолению произвольной дискриминации и обеспечению уважения разнообразия путем использования механизма Межсекторального "круглого стола" по вопросам разнообразия и борьбы против произвольной дискриминации (функционирует с сентября 2010 года), в работе которого принимают участие, в частности, Национальная служба по делам женщин, Национальная служба по делам несовершеннолетних, Национальная служба по делам пожилых людей, Национальная служба по делам инвалидов, Министерство образования, Национальный институт по делам молодежи, Национальная корпорация развития коренных народов, Национальная программа профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и инфекций, передающихся половым путем (ИППП), Министерства здравоохранения и Управление по делам иностранцев Министерства внутренних дел.

36. Помимо этого ДОС ежегодно приглашает представителей государственных и частных учреждений и гражданского общества к участию в конкурсах передовой практики, проводимых в целях выявления эффективных методов практической деятельности по обеспечению разнообразия и борьбе против произвольной дискриминации, т.е. мероприятий и инициатив, способствующих

участию и интеграции уязвимых в плане дискриминации лиц и/или групп населения. В нынешнем году упомянутый конкурс состоится в восьмой раз.

37. В числе наиболее значительных мероприятий по распространению информации по рассматриваемым вопросам можно также отметить следующие:

а) в 2010 году на веб-сайте www.participemos.gob.cl в числе материалов, касающихся тематики недискриминации, была распространена информация о Национальном дне коренных народов (24 июня) и о Международном дне мигранта (18 декабря);

б) в 2011 году по линии ДОС был опубликован целый ряд материалов, касающихся борьбы против дискриминации; для целей настоящего доклада особенно важно отметить распространение информационных материалов о Международном дне мигранта (18 декабря);

с) в текущем году продолжается работа по распространению материалов по тематике разнообразия и борьбы против дискриминации. К настоящему времени на веб-сайте ДОС опубликованы материалы, касающиеся Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), Всемирного дня беженцев (20 июня) и Национального дня коренных народов (24 июня).

38. Кроме того, в целях укрепления в отношениях между государственными учреждениями и гражданским обществом атмосферы уважения социального разнообразия, межкультурного взаимодействия и борьбы против любых форм произвольной дискриминации в 2010, 2011 и 2012 годах был проведен ряд мероприятий, ориентированных на государственных служащих, представителей гражданского общества, преподавателей и студентов университетов и других учебных заведений. Подробная информация об этих мероприятиях, проведенных в 2010 году, содержится в таблице в приложении I (раздел А).

39. Следует также отметить, что за период с апреля по сентябрь 2011 года было проведено 11 учебных семинаров для государственных служащих; подробная информация об этих мероприятиях приведена в таблице в приложении I (раздел В).

2. Создание Национального института по правам человека

40. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 14 заключительных замечаний Комитета, в Чили создан Национальный институт по правам человека (НИПЧ); это учреждение создано в соответствии с Парижскими принципами как автономная корпорация публичного права согласно Закону № 20405, опубликованному в информационном бюллетене "Диарио офисиаль" от 10 декабря 2009 года. Институт функционирует с 20 июля 2011 года.

41. Целями деятельности НИПЧ являются поощрение и защита прав человека всех чилийцев, закрепленных в Конституции, в национальном законодательстве и в международных договорах, подписанных и ратифицированных Чили, а также прав человека, вытекающих из общих принципов права, признаваемых международным сообществом. К числу наиболее важных функций НИПЧ относятся, в частности, составление ежегодных докладов о ситуации в области прав человека в Чили, обеспечение соответствия национального законодательства положениям подписанных Чили международных договоров в целях их эффективного осуществления и инициирование в судах – в сфере своей компетенции – юридических процедур в связи с жалобами по таким вопросам, как преступления против человечности, пытки, насильственные исчезновения людей и

т.д. НИПЧ представил два ежегодных доклада о ситуации в области прав человека – за 2010 и 2011 годы⁸.

3. Включение положений Конвенции и закрепленных в ней прав во внутреннее законодательство

42. По этому вопросу за охватываемый в докладе период правительство Чили подготовило и представило следующие периодические доклады в договорные органы по правам человека:

а) в Комитет по правам человека: шестой периодический доклад о выполнении Международного пакта о гражданских и политических правах (CCPR/C/CHL/6), представленный 25 мая 2012 года;

б) в Комитет по экономическим, социальным и культурным правам: четвертый периодический доклад о выполнении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/CHL/4) от 9 августа 2011 года;

с) в Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин: представленные в одном документе пятый и шестой периодические доклады о выполнении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/CHL/5-6) от 6 января 2011 года и ответы на вопросы в связи с подготовкой доклада, представленные 23 мая 2012 года. По состоянию на дату представления настоящего доклада рассмотрение упомянутых периодических докладов было запланировано на 2 октября 2012 года, во время пятьдесят третьей сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

д) в Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей: первоначальный доклад о выполнении Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (CMW/C/CHL/1), представленный 9 февраля 2010 года. Рассмотрение этого доклада состоялось в сентябре 2011 года;

е) в Комитет по правам инвалидов: первоначальный доклад о выполнении Конвенции о правах инвалидов, представленный 14 августа 2012 года;

ф) помимо этого были также подготовлены доклад о достигнутом в Чили прогрессе в контексте универсального периодического обзора, представленный 27 февраля 2012 года, доклад о выполнении Конвенции № 169 МОТ, представленный 1 сентября 2010 года, и добавление к этому докладу от 10 ноября 2010 года.

43. Кроме того, в течение текущего года планируется представить следующие документы: 12 сентября – четвертый периодический доклад о выполнении Конвенции о правах ребенка и 23 декабря – первоначальный доклад о выполнении Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

4. Государственная политика в отношении коренных народов и правовые основы этой политики

44. Государственная политика в отношении коренных народов основана на следующих принципах:

⁸ Более подробная информация приведена на веб-сайте www.indh.cl/.

- а) коренные народы – это богатство страны. Необходимо закрепить эту позитивную оценку, принимая меры по сохранению и пропаганде вклада, который коренные народы вносят в жизнь Чили;
- б) необходимо расширить исторически сложившееся видение проблем, ориентированное главным образом на аспекты сельской жизни и передачи земли, взяв на вооружение комплексный подход;
- с) необходимо отойти от политики "велферизма" и разрабатывать ее на основе конкретных программ и инструментов;
- д) необходима реструктуризация институтов, с тем чтобы они обеспечивали эффективное предоставление услуг лицам и общинам при полном участии коренных народов;
- е) деятельность правительства должна способствовать поддержанию мира, общественного порядка и диалога.

45. В отношении девяти коренных народов страны, указанных в пункте 12 выше, государство проводит политику диалога, именуемую политикой "исторического воссоединения". Эта политика направлена на обеспечение для коренных народов доступа к возможностям, позволяющим этим народам развиваться при полном соблюдении их прав, традиций, самобытности и культуры. Центральным элементом этого подхода является позитивное восприятие перспектив социального участия и комплексного решения вопросов, касающихся коренных народов, в целях сохранения и пропаганды ценности, которую представляют для страны коренные народы. Этот новый подход в государственной политике предусматривает работу в пяти следующих областях:

а) культура, самобытность и образование: энергичное поощрение культуры и самобытности коренных народов с уделением особого внимания вопросам сохранения и поощрения использования их родных языков. В этом контексте, в частности, издано распоряжение Президента Республики об участии традиционных лидеров коренных народов в официальных церемониальных мероприятиях; в 2010–2011 годах объем государственного финансирования стипендий на обучение лиц из числа коренных народов был увеличен на 34,6% и в 2012 году – еще на 13%; в 2011 году в рамках Программы межкультурного двуязычного обучения подготовлено 28 технических специалистов по вопросам межкультурного общения, и в настоящее время в стране функционируют 43 межкультурных детских сада; в нынешнем году начата реализация программы спасения языков коренных народов; в 2011 году КОНАДИ приобрела 10 объектов недвижимости, определяемых как "места, представляющие культурную ценность" для коренных народов; Министерство здравоохранения в своей национальной стратегии уделяет особое внимание межкультурным аспектам охраны здоровья;

б) земли: обеспечение установленных законодательством процедур передачи земель с оказанием технической помощи и поддержки по вопросам продуктивного использования и обустройства соответствующих земельных участков. По состоянию на 31 декабря 2011 года расходы на выкуп земель для общин коренных народов составили около 27 407 млн. чилийских песо (примерно 54 814 000 долл. США). Было приобретено 54 участка земли общей площадью 10 335 га для 44 общин, в которых насчитывается 1 181 семья из числа коренных народов. Помимо этого был укреплен механизм субсидирования приобретения земельных участков. В 2011 году было приобретено 4 170 га земли; число бенефициаров этой программы выросло на 50% и составило 608 семей. Ежегодно землю по умеренным рыночным ценам приобретают в среднем 30

общин. Кроме того, передача земель общинам сопровождается оказанием поддержки по вопросам ее продуктивного использования по линии программ развития сельскохозяйственного производства и обустройства земельных участков. Наконец, в рамках программ создания производственных партнерств и программ обучения семей, получающих землю, расширяется спектр инструментов, которые могут использовать эти семьи;

с) институциональные преобразования: проведение работы с коренными народами в рамках новой институциональной структуры и, в случае необходимости, изменение и расширение инструментов и программ, касающихся коренных народов;

d) участие и консультации: создание и координация механизмов участия коренных народов в соответствии с Конвенцией № 169 МОТ;

е) комплексное развитие: разработка планов развития коренных народов в соответствии с их возможностями и потребностями с созданием сетей поддержки и обучением кадров. В 2011 году бюджет Фонда развития КОНАДИ увеличился на 56,6% по сравнению с 2010 годом. На 2012 год запланирован его рост на 6%. В соответствии с декретом Верховной власти № 701 внесены изменения в практику ведения лесного хозяйства, и теперь общинам предоставляется право самим определять, каким образом использовать принадлежащие им земли. В 2011 году в рамках Программы развития территорий коренных народов (ПДТИ), в которой до недавнего времени участвовало 3 000 семей, была предоставлена помощь 26 300 семьям. В 2011 году Корпорация развития (КОРФО) приступила к реализации программы гарантий инвестиций в развитие земель коренных народов. Помимо этого правительство стимулирует создание Фонда инвестиций коренных народов. Для оценки прогресса в развитии коренных народов впервые используются показатели Целей развития тысячелетия (ЦРТ). Наконец, за последние два года в стране построено 1 268,5 км дорог в сельских районах, в которых проживают коренные народы, что в три с лишним раза больше, чем их было построено за все предшествующие годы.

46. Что касается прогресса в законодательстве страны по этой тематике, то следует отметить, что 15 сентября 2008 года государство ратифицировало Конвенцию № 169 МОТ. За время, прошедшее после вступления этой Конвенции в силу в сентябре 2009 года, страна представила два доклада о прогрессе в выполнении этой Конвенции, в которых содержится информация о ряде форумов, организованных для развития диалога с коренными народами, и о других достижениях в деле выполнения положений этой Конвенции. Кроме того, в 2009 году был принят декрет Верховной власти № 124, устанавливающий временную процедуру реализации прав на проведение консультаций. В настоящее время ведутся консультации с коренными народами относительно содержания нового нормативного документа, в котором будет установлен окончательный текст, регламентирующий этот процесс консультаций.

47. Следует также отметить, что в 2008 году при Генеральном секретариате Администрации Президента была создана Координационная группа по делам коренных народов, которая вскоре будет включена в новое Министерство социального развития; кроме того, подразделения по делам коренных народов созданы во всех министерствах.

48. В том же году был принят Закон № 20249, известный как "Закон лафкенче", о создании на морском побережье страны района коренных народов, а в 2009 году – декрет Верховной власти № 134, регламентирующий применение указанного закона. В соответствии с Законом № 20249 отдельные общины или

группы общин коренных народов могут подавать прошения о предоставлении им в исключительное пользование традиционно используемых ими участков морского побережья в целях сохранения традиций соответствующих общин и использования ими природных ресурсов.

49. Кроме того, в правительстве на уровне министров создан Комитет по делам коренных народов, который периодически проводит совещания для обсуждения проектов развития, которые могут касаться коренных народов и представлять для них интерес.

50. Информация по вопросам уголовного законодательства приводится ниже в пунктах 85–143, касающихся выполнения положений статьи 5 Конвенции.

5. Правовые реформы, направленные на укрепление юридического статуса коренных народов

51. В стране подготовлен проект закона о внесении в Конституцию поправок, касающихся признания коренных народов; этот законопроект внесен на рассмотрение Национального конгресса в 2007 году (бюллетень № 5522-07) и проходит первый этап конституционной процедуры рассмотрения законопроектов в Сенате.

52. Следует отметить, что в 2013 году, по завершении консультаций с коренными народами относительно окончательной редакции регламента консультаций, предусмотренных в Конвенции № 169 МОТ, планируется начать процесс консультаций по ряду вопросов, в том числе по вопросам конституционного признания коренных народов Чили.

6. Политика правительства в отношении иммигрантов

Резюме нормативной базы и национальной политики по вопросам миграции и беженцев

53. Как это подробно освещено в приложении к настоящему докладу, в стране действует ряд законов и декретов, регулирующих постоянное и временное проживание, принятие гражданства и пребывание иностранных граждан в Чили в качестве туристов; самым важным из этих нормативных документов является Декрет-закон № 1094 от 1975 года, известный как Закон об иностранцах, который составляет основу правовых норм, регулирующих вопросы миграции в Чили. В указанный закон внесен целый ряд поправок в целях приведения его в соответствие с внешней политикой страны, тенденциями в развитии миграционных процессов и реалиями интеграционных процессов, в которых принимает участие Чили.

54. В основе разработанной правительством политики лежит принцип глубокого уважения прав человека мигрантов, и поэтому оно стремится действовать таким образом, чтобы меры по регуляризации миграционного статуса способствовали интеграции иммигрантов в Чили как в принимающую страну; при этом особое внимание уделяется вопросам признания статуса беженцев. В этом контексте правительство Президента Республики Себастьяна Пиньеры в своей программе работы на 2010–2014 годы поставило перед Управлением по делам иностранцев и мигрантов задачу выработать современную политику по вопросам миграции, позволяющую провести в жизнь новый Закон о миграции и иностранцах, разработать план модернизации и совершенствования функционирования Управления и регулировать статус беженцев с момента их прибытия на территорию страны на основе Закона № 20430 и регламента этого закона.

55. Вместе с тем следует признать, что у иммигрантов могут возникать ситуации социального исключения, особенно остро проявляющиеся в отношении женщин и детей, например, в связи с отсутствием документов и возможностями стать жертвами дискриминации или преступлений, связанных с миграционными процессами, или оказаться в нищете. Для решения этих проблем в Чили принято ряд мер, позволяющих ускорить процессы интеграции иммигрантов, с уделением первоочередного внимания наиболее уязвимым группам, таким как дети, подростки и иммигранты-женщины. Цель этих мер – обеспечить для иммигрантов механизмы доступа к базовым социальным услугам путем регуляризации их миграционного статуса.

7. Проект закона о миграции

56. В целях модернизации управления миграционными процессами и в соответствии с международными обязательствами Чили по этим вопросам Министерство внутренних дел разработало проект закона, который в настоящее время проходит анализ в других подразделениях государственного аппарата и который предполагается в скором времени направить в Национальный конгресс для прохождения установленной законодательной процедуры.

57. Указанный проект учитывает основополагающие принципы управления миграционными процессами, касающиеся уважения прав человека, недискриминации, воссоединения семей и равенства трудовых прав и обязанностей; он предусматривает модернизацию категорий проживания в стране в соответствии с международными стандартами, модернизацию систем применения миграционных санкций, приведение оснований для отказа в предоставлении или для аннулирования статуса мигранта и для высылки мигрантов в соответствие с процессуальными нормами, установленными в новом недавно вступившем в силу Уголовно-процессуальном кодексе, систематизацию оснований для высылки и установление органов, ответственных за практическое исполнение этой меры, создание механизмов административного контроля и систематизацию имеющихся возможностей оспаривания решений властей по вопросам миграции.

Закон № 20430 от 2010 года, касающийся защиты беженцев

58. Что касается законодательства о беженцах, то в 2010 году был принят указанный новый закон в целях приведения внутреннего законодательства в соответствие с международными обязательствами, которые Чили взяла на себя, в частности, в рамках Конвенции о статусе беженцев и Протокола, касающегося статуса беженцев. Этот закон также предусматривает отделение законодательства о беженцах от законодательства по вопросам миграции, формализацию существования организационной структуры, уполномоченной признавать статус беженцев, формулирование исчерпывающего перечня прав беженцев, а также оснований для приостановления и утраты статуса беженца, для отказа в удовлетворении поданных прошений о предоставлении статуса беженца и для аннулирования ранее предоставленного статуса беженца, расширение круга государственных органов, на которые возлагается ответственность за процесс интеграции как лиц, ищущих убежища, так и лиц, получающих статус беженца, с тем чтобы упомянутые органы могли согласованно удовлетворять потребности беженцев, и создание комиссии по вопросам признания статуса беженца.

Статья 3

59. Правительство Чили проводит четкую политику борьбы против дискриминации и поддерживает равное обращение в отношении всех людей в демократическом обществе. Оно выступает за комплексное решение соответствующих вопросов на основе укрепления и координации всех направлений социальной политики, имеющих отношение к созданию равных возможностей и к предупреждению дискриминационных действий. В этой связи особое внимание уделяется категории людей, которых ранее не относили к иммигрантам. В целом, этот подход ориентирован на социальное включение и на обеспечение равенства возможностей, а также на недопущение дискриминации в тех областях, где она может проявляться.

60. В пункте 78 данного доклада подробно описывается соглашение "Об оказании помощи уязвимым мигрантам", предусматривающее, в частности, оказание нуждающимся иностранцам помощи в вопросах обеспечения жильем и в предоставлении услуг здравоохранения, образования, социальной поддержки и профессионального обучения в целях избежания сегрегации и маргинализации таких лиц и содействия их полной интеграции в общество Чили при сохранении своей идентичности.

Статья 4

61. Закон о мерах борьбы против дискриминации, описанный в пункте 27 и в последующих пунктах данного доклада, устанавливает в качестве нового обстоятельства, отягчающего наказания за преступления, признанные дискриминацией, "совершение преступления или участие в совершении преступления дискриминации, основанное на мотивах идеологии, политических убеждений, религии или вероисповедания жертвы, ее национальности, расовой или этнической принадлежности и социально-экономического статуса, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, происхождения, внешности и болезни или инвалидности".

62. Дискриминация запрещается и в Законе о коренных народах, статья 8 которого гласит: "Явная и преднамеренная дискриминация лиц, относящихся к коренным народам, по мотивам их происхождения или культуры запрещается".

63. Кроме того, в апреле 2011 года вступил в силу Закон № 20507, вводящий уголовную ответственность за незаконный ввоз мигрантов и за торговлю людьми и устанавливающий правовые нормы, направленные на предупреждение этих преступлений и более эффективное уголовное преследование за их совершение. Этот закон устанавливает уголовную ответственность за торговлю людьми и за незаконный ввоз мигрантов в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

64. Указанный закон внес коррективы в уголовное законодательство страны, установив различие между незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми, что соответствует положениям Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Протокол Палермо). В нем также устанавливается, что сотрудничество обвиняемых со следствием является смягчающим вину обстоятельством, сформулированы правила использования при расследо-

вании преступлений методов негласного сбора информации с использованием технических средств и агентов полиции, действующих под прикрытием, разрешается временное проживание в стране иностранных граждан, ставших жертвами преступлений торговли людьми, и предусматривается обеспечение физической и психологической неприкосновенности личности незаконно ввезенных в страну мигрантов и жертв торговли людьми. Следует отметить, что, в соответствии с нормами специальной защиты детей и подростков, ставших жертвами упомянутых преступлений, закон предусматривает специальные процедуры судопроизводства в отношении несовершеннолетних лиц. По данным криминальной полиции Чили (ПДИ), за период с 2006 года по 2010 год поступило 10 заявлений о преступлениях торговли людьми и было издано 57 распоряжений о проведении расследований таких преступлений.

65. Что касается двусторонних, региональных или многосторонних соглашений по вопросам миграции, участником которых является Чили, то следует особо отметить заключение в рамках Специального форума по вопросам миграции Общего рынка стран Южной Америки (МЕРКОСУР) регионального соглашения, устанавливающего процедуры верификации документов на выезд детей и на их въезд в страны, являющиеся участниками или ассоциированными членами МЕРКОСУР. Указанное соглашение действует в стране с сентября 2006 года. Это соглашение направлено на усиление защиты детей, которые перемещаются между странами региона, и на предотвращение незаконной торговли детьми.

66. Относительно процедуры предоставления иностранным гражданам вида на жительство следует отметить, что в Чили с 2003 года действует механизм, позволяющий облегчить процедуру выдачи такого документа гражданам Аргентины. Применение этого механизма позволяет гражданам Аргентины получать разрешение на временное проживание в стране на срок до двух лет на основе факта своего аргентинского гражданства. Этот подход соответствует положениям Соглашения о предоставлении гражданам государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР Боливии и Чили разрешений на проживание на территории этих стран и Соглашения о регуляризации миграции на территории государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР, которые были подписаны в рамках Специального форума МЕРКОСУР по вопросам миграции.

67. В декабре 2006 года в рамках Совещания министров внутренних дел государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР был подписан План действий по борьбе против торговли людьми, предусматривающий использование механизмов международного сотрудничества для совместного поиска решений проблем, существующих в указанной области в государствах-членах и ассоциированных членах МЕРКОСУР.

68. Соглашение о предоставлении гражданам государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР Боливии и Чили разрешений на проживание на территории этих стран вступило в силу 2 октября 2009 года в рамках XXVI Совещания министров внутренних дел государств-членов и ассоциированных членов МЕРКОСУР; в соответствии с указанным Соглашением граждане всех участвующих в нем стран могут получить разрешение на проживание в любой из стран-участниц, если они являются гражданами какой-либо из этих стран.

69. В ноябре 2007 года в рамках саммита иберо-американских государств Чили подписала Многостороннюю конвенцию иберо-американских государств по вопросам социальной защиты, в соответствии с которой трудовые мигранты, проживающие в любой из стран-участниц указанной конвенции, после выхода на пенсию могут переводить свои пенсионные накопления в страну своего происхождения или места жительства в момент выхода на пенсию. Участниками

этой конвенции являются Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Испания, Коста-Рика, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Уругвай и Чили. Республика Чили сдала на хранение ратификационную грамоту этой конвенции во время XIX Саммита глав государств и правительств, проходившего в Португалии 30 ноября и 1 декабря 2009 года.

70. Чили на постоянной основе участвует в Южноамериканской конференции по вопросам миграции, в рамках которой проводится анализ региональной и глобальной ситуации в области миграции и формат которой позволяет вырабатывать общие позиции по конкретным проблемным вопросам миграции, и в частности по вопросам, касающимся соблюдения прав человека мигрантов и взаимосвязей между миграцией и развитием и миграционной политикой стран региона.

71. Тематика мобильности трудовых ресурсов обсуждалась в ходе переговоров о заключении договоров о свободной торговле и экономическом сотрудничестве и нашла отражение в подписанных Чили договорах с Китаем, Австралией, Перу, Колумбией, Соединенными Штатами Америки, Японией и Мексикой, а также в соглашениях об экономическом сотрудничестве с Европейским союзом (ЕС) и с государствами МЕРКОСУР.

72. В 1999 году правительство Чили подписало с УВКБ Рамочное соглашение по вопросам переселения, содержащее программу обеспечения защиты беженцев, которые по соображениям безопасности не могут оставаться в стране своего убежища. В этом контексте Чили стремится предоставить возможность переселения особенно уязвимым лицам. По состоянию на декабрь 2009 года было реализовано 16 миссий переселения беженцев из ряда стран. Речь идет о переселении лиц различных национальностей; основную часть переселенных лиц составляют колумбийские граждане, но есть и лица других национальностей, в частности азербайджанцы и пакистанцы.

73. В контексте этого рамочного соглашения по просьбе УВКБ была реализована Специальная программа переселения в Чили группы палестинцев; реализация этой программы, с учетом подготовительных мероприятий, связанных с приемом и включением этих беженцев в социально-культурную жизнь страны и в трудовую деятельность, продолжалась два года. Правительство Чили по соображениям гуманитарного характера согласилось принять 116 палестинских беженцев из лагеря беженцев Аль-Танф, находящегося на границе между Ираком и Сирией, без ущерба для их права на возвращение в страну происхождения.

74. В соответствии с правовыми принципами своей миграционной политики Чили ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; положения этой конвенции действуют в стране с 2005 года. С того же года в Чили действуют Конвенция Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности и дополняющие эту конвенцию Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.

75. В национальную систему органов, занимающихся вопросами иммиграции, входит целый ряд учреждений, работу которых координирует Министерство внутренних дел по линии своего Управления по делам иностранцев и миграции. Это правительственное учреждение координирует свою работу с органами администрации регионального и провинциального уровней (возглавляемых региональными интендантами и руководителями провинциальных администра-

ций), с Национальным управлением по делам иностранцев и международного полицейского сотрудничества и с Министерством иностранных дел; оно также осуществляет контроль за применением нормативных положений, касающихся иностранцев и миграции, которые обязаны соблюдать все иностранные граждане, проживающие в стране, вносит предложения об изменении этих нормативных положений, формулирует и реализует предложения относительно мер политики, касающихся международной миграции трудящихся и членов их семей, в соответствии с мандатом, содержащимся в Распоряжении президента № 9 "О национальной политике по вопросам миграции", координирует деятельность различных государственных органов, направленную на облегчение процесса интеграции иммигрантов в общество Чили, поддерживает контакты с другими государствами в целях обмена информацией и предоставляет информацию и оказывает помощь различным субъектам гражданского общества, занимающимся вопросами миграции.

76. В упомянутом Распоряжении президента № 9 "О национальной политике по вопросам миграции" от 2 сентября 2008 года содержится анализ эволюции феномена миграции в Чили и определены незыблемые принципы, составляющие основу и устанавливающие ориентиры для государственной деятельности в этой области; в этом документе нашли отражение принципы и положения международных соглашений и конвенций по вопросам миграции, участником которых является Чили, и установлена организационная структура, необходимая для практической реализации принятого политического курса по вопросам миграции. Основу этой организационной структуры составляет Совет по вопросам миграционной политики, на который возложены функции координатора многосекторной деятельности по выработке инициативных предложений, касающихся регулирования иммиграции в Чили на основе соблюдения основных прав человека. Указанные инициативные предложения должны учитываться при разработке Национальной стратегии по вопросам миграционной политики.

77. Принципы национальной миграционной политики Чили включают в себя: право на свободу выбора места жительства и на свободу передвижения; право на свободу мысли и совести; право на получение разрешения на проживание в стране в условиях равенства и надлежащей информированности; право на доступ к правосудию; право на интеграцию и на социальную защиту мигрантов, а также гарантии их прав на образование, на охрану здоровья и на труд; уважение трудовых прав трудящихся-мигрантов, независимо от их статуса иностранцев; Чили позиционирует себя как страну, адекватно открытую для миграции, которая стремится принимать без всякой дискриминации мигрантов, которые хотят проживать в этой стране; в Чили поощряются урегулирование миграционного статуса, воссоединение семей и участие граждан в управлении миграционными процессами.

78. Следует также отметить, что 7 августа текущего года правительство страны заключило соглашение с тремя муниципалитетами столичного региона, озаглавленное "Об оказании помощи уязвимым мигрантам", направленное на удовлетворение самых острых потребностей мигрантов, оказавшихся в ситуации уязвимости. В соответствии с этим соглашением Министерство внутренних дел и общественной безопасности предоставит трем муниципиям, в которых проживает 38% находящихся в уязвимом положении мигрантов столичного региона, и Службе помощи мигрантам общины иезуитов 128 млн. чилийских песо (примерно 266 300 долл. США) на оказание помощи нуждающимся иностранцам в обеспечении жильем, на предоставление им медицинских, образовательных и социальных услуг и на подготовку их к предпринимательской деятельности.

79. Что касается обучения в области прав человека карабинеров, сотрудников криминальной полиции и жандармерии, то следует отметить, что эти сотрудники проходят базовый курс обучения по правам человека, а затем участвуют в процессе непрерывного обучения с постепенным переходом от общих аспектов и сведений о правах человека к конкретным вопросам соблюдения прав человека в работе полиции.

80. При обучении карабинеров Чили по тематике прав человека особое внимание этих сотрудников полиции обращается на знание и обеспечение соответствующих прав и гарантий. Учебный процесс поддерживает Национальный институт по правам человека (НИПЧ). В корпусе карабинеров создан Департамент по правам человека в целях реализации требований граждан и органов государственной власти относительно того, чтобы нормативные документы и практическая деятельность полиции не нарушали основные права населения.

81. Кроме того, в службе криминальной полиции имеется Бригада по правам человека; сотрудники этого подразделения наряду с работой по расследованию преступлений проходят обучение по линии своего Отдела по изучению и распространению прав человека.

82. Деятельность сотрудников жандармерии регулируется Регламентом пенитенциарных учреждений, согласно которому работа в пенитенциарных учреждениях должна осуществляться при соблюдении гарантий и в рамках, установленных Конституцией Республики, международными договорами, действующим законодательством, нормативными служебными документами и решениями судебных органов. На сотрудников жандармерии, нарушающих указанные в Регламенте правила, налагаются соответствующие санкции. В Регламенте четко соблюдается принцип недискриминации, а именно в нем говорится, что нормы Регламента должны применяться беспристрастно, без проведения различий в обращении по признакам происхождения, расы, политических взглядов, религиозных убеждений, социального положения или любых других обстоятельств. В службе жандармерии имеется специальное учебное пособие по правам человека.

83. В Регламенте пенитенциарных учреждений, регулирующем деятельность сотрудников жандармерии, имеется отдельное положение, касающееся обращения с заключенными-иностранцами; в нем речь идет об обращении с осужденными иностранными гражданами, в отношении которых приняты решения о депортации.

84. Следует также отметить, что Конституция Чили гарантирует всем лицам свободу мысли и слова – т.е. свободу высказывать свое мнение и распространять информацию без какой бы то ни было предварительной цензуры, в любом виде и любыми средствами, при сохранении ответственности за преступления или злоупотребления, совершенные в процессе использования указанной свободы. Статья 31 Закона № 19733 о свободе мнений и информации в периодических изданиях устанавливает, что распространение любыми средствами общественной информации, в публикациях или в радио- и телепередачах материалов, возбуждающих ненависть или враждебное отношение к любым лицам или группам лиц по мотивам их расы, пола, религии или национальности, подлежит наказанию в виде штрафа в размере от 25 до 100 единиц месячного налога, а в

случае повторного нарушения размер штрафа может быть увеличен до 200 единиц месячного налога⁹.

Статья 5

1. Права на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

85. Как отмечалось выше, Политическая конституция Чили в статье 1 провозглашает, что в Республике Чили все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах, а положения пункта 2 статьи 19 гарантируют равенство всех людей перед законом и устанавливают абсолютный запрет на какую бы то ни было произвольную дискриминацию. Помимо этого, в пункте 3 статьи 19 всем лицам гарантируется равная защита при реализации их прав, что означает, что все лица, без каких бы то ни было исключений, имеют право на юридическую защиту, при этом закон должен предусматривать оказание услуг юридической поддержки и защиты для лиц, которые не могут сами оплатить соответствующие услуги. Закон устанавливает предельные сроки конкретных действий защиты обвиняемого лица. В Уголовно-процессуальном кодексе предусмотрено, что в период с момента начала судебного разбирательства и до вынесения решения суда обвиняемый может назначить одного или нескольких своих доверенных защитников.

86. Уголовно-процессуальный кодекс, регулирующий права и гарантии обвиняемого, устанавливает, что обвиняемый имеет право на получение конкретной и четкой информации относительно того, в чем его обвиняют, и о правах, которые он имеет в соответствии с Конституцией и законодательством страны.

87. Особо оговаривается право обвиняемых получать информацию о выдвигаемых против них обвинениях на языке, который они понимают; эта гарантия распространяется также на первое появление обвиняемого в суде.

88. Служба государственной защиты по уголовным делам, являющаяся государственным органом, на который в системе чилийского уголовного судопроизводства возложены функции защиты обвиняемых по уголовным делам, в 2003 году создала первое в стране специализированное отделение Службы государственной защиты представителей коренного народа мапуче в регионе Араукания. Эта мера понадобилась в связи с высокой долей лиц из числа коренных народов в населении указанного региона и специфичностью уголовных преступлений с участием таких лиц; стало очевидно, что требуется некий орган, который бы помогал правильно понимать обычаи, язык и традиции народов, выходцы из которых являются фигурантами уголовных дел.

89. Служба государственной защиты по уголовным делам наняла посредников по вопросам межкультурной коммуникации из лиц коренного населения, осведомленных о характере информации, требуемой для защитника по уголовным делам в ситуациях, когда обвиняется лицо из числа коренных народов. В функции этих посредников (первый из которых был нанят в июле 2003 года для работы в первом районе Тарапака, второй – в июле 2005 года для работы в девятом районе региона Араукания и третий – в 2005 году для работы в восьмом районе Био-Био) входят обеспечение устного перевода, координация взаимодействия с различными органами, предоставляющими помощь лицам из чис-

⁹ В августе 2012 года сумма единицы месячного налога составляла 39 570 чилийских песо, т.е. примерно 79,14 долл. США.

ла коренных народов, и поддержание диалога между органами отправления правосудия, с тем чтобы им были понятны межкультурные аспекты рассматриваемых дел.

90. В 2008 году Исследовательский отдел Национальной службы государственной защиты в связи с предстоящей ратификацией Конвенции № 169 МОТ провел исследование, касающееся предоставления государственной защиты по уголовным делам, касающимся лиц из числа коренных народов, под названием "Юридическая защита государственными защитниками обвиняемых по уголовным делам лиц из числа коренных народов"; в рамках этого исследования были проведены консультации по вопросам государственной защиты по уголовным делам со всеми региональными подразделениями государственной юридической защиты в целях выяснения состояния дел со специализированной защитой по уголовным делам лиц из числа коренных народов.

91. В целом, новая разработанная Исследовательским отделом Национальной службы государственной защиты Модель организации специализированной защиты по уголовным делам лиц из числа коренных народов, подробно описанная в приложении VIII, закладывает основы такой защиты, устанавливает правовые и доктринальные критерии защиты лиц из числа коренных народов, правила общения между защитником и обвиняемым, профессиональный профиль сотрудников защиты (специализированный защитник, посредник по вопросам межкультурной коммуникации, помощник), логическую структуру защиты и показатели, позволяющие оценивать реализацию программы.

92. Параллельно с разработкой указанной модели в 2011 году правительство выделило средства, позволившие нанять еще семь специалистов по вопросам межкультурной коммуникации. В целях распространения рассматриваемой программы на все регионы страны Исследовательский отдел Национальной службы государственной защиты:

а) в апреле 2011 года организовал первые курсы подготовки защитников по уголовным делам, касающимся лиц из числа коренных народов; обучение прошли 45 специалистов – сотрудников Службы государственной защиты по уголовным делам (адвокаты, помощники адвокатов и специалисты по вопросам межкультурной коммуникации). Курсы были организованы для подготовки сертифицированных профессиональных специализированных защитников в областях, предусмотренных в упомянутой модели предоставления защиты по уголовным делам, в которых обвиняемыми являются лица из числа коренных народов;

б) в период с 20 июля до 28 октября 2011 года организовал во всех регионах страны на очной основе и путем проведения видеоконференций обучение профессиональных защитников в качестве инструкторов для продвижения во все регионы практики применения Модели защиты обвиняемых лиц из числа коренных народов, в том числе по вопросам, касающимся критериев идентификации обвиняемых и дел, касающихся лиц из числа коренных народов, критериев для выработки заключений по делам лиц из числа коренных народов и т.д.;

с) в 2011 году заключил соглашение с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и с юридическим факультетом Чилийского университета о сотрудничестве в организации курса дистанционного электронного обучения специалистов по материалам упомянутой модели в целях распространения практики предоставления государственной юридической защиты по уголовным делам лиц из числа коренных народов на территорию всей страны; по программе этого курса прошли обучение и были сертифициро-

ваны 101 адвокат, 7 специалистов по вопросам межкультурной коммуникации и 9 специалистов Группы поддержки и управления Службы государственной защиты по уголовным делам.

93. В 2012 году эта программа была усилена за счет включения в нее Народного защитника Чили, в функции которого на трехлетний срок его полномочий включена специализированная защита по уголовным делам. Начиная с 2012 года весь комплекс мероприятий, предусмотренных в Модели защиты обвиняемых по уголовным делам лиц из числа коренных народов, применяется на всей территории страны. К числу первых мероприятий текущего года относится проведение в мае вторых учебных курсов по вопросам защиты обвиняемых по уголовным делам лиц из числа коренных народов; специализированное обучение прошли 44 новых государственных юридических защитника. К настоящему времени в стране насчитывается в общей сложности примерно 188 получивших специализированную подготовку государственных юридических защитников, адвокатов и других специалистов; такое количество подготовленных специалистов позволяет предоставлять услуги специализированной защиты по уголовным делам на территории всей страны.

94. Как показано в таблице, приведенной в приложении IX, в течение текущего года специализированные государственные защитники обеспечили защиту примерно 706 обвиняемых по уголовным делам лиц из числа коренных народов, т.е. 26,9% от общего числа таких обвиняемых, пользовавшихся услугами государственных защитников.

Поправки к Закону о борьбе с терроризмом

95. Как подробно описано в приложении X, Закон № 20467 вносит серьезные поправки в определение уголовного преступления терроризма, а также ряд других поправок, направленных на снижение или отмену наказаний за некоторые типы поведения. В соответствии с одной из поправок, в силу расплывчатости формулировки презумпции террористического умысла эта норма была исключена. Это сделано для того, чтобы защитить презумпцию невиновности посредством нормы, устанавливающей, что любые обвинения в терроризме должны подтверждаться выдвигающим эти обвинения лицом, в то время как до внесения поправок бремя опровержения презумпции наличия в действиях террористического умысла возлагалось на обвиняемое лицо.

96. Поправки, содержащиеся в Законе № 20519, разъясняют одно из положений Закона о борьбе с терроризмом, которое неправильно применялось в судах, и устанавливают, что положения Закона о борьбе с терроризмом в отношении несовершеннолетних лиц не применяются.

97. Что касается практического применения Закона о борьбе с терроризмом, то следует отметить, что в чилийском уголовном судопроизводстве право назначения наказаний – в чем бы они ни заключались – в отношении одного лица или группы лиц принадлежит исключительно суду. В этой связи назначать наказания, предусмотренные в Законе о борьбе с терроризмом, и соответственно квалифицировать преступление как "террористическое" правомочен только председатель суда.

98. Уголовные дела по поводу преступлений террористического характера могут возбуждать Государственная прокуратура, Министерство внутренних дел и общественной безопасности или соответствующие региональные власти, но во всех случаях только суды обладают компетенцией выносить судебные решения в отношении того, было ли совершено преступление, носило ли оно терро-

ристический характер и наказуемо ли участие в нем обвиняемого лица или группы лиц.

99. В этой связи очень важно иметь точную формулировку концепции "применения" Закона о борьбе с терроризмом, поскольку, хотя Государственная прокуратура и Министерство внутренних дел и общественной безопасности, выступая в качестве стороны обвинения, могут ссылаться на указанный закон и утверждать, что конкретные действия носят террористический характер, это не влечет применения положений указанного закона, поскольку решение вопроса о таком применении относится к исключительной компетенции судов. Соответственно факт ссылки на Закон о борьбе с терроризмом в обвинениях Государственной прокуратуры или Министерства внутренних дел и общественной безопасности в ряде дел, касающихся лиц, относящихся к коренному народу мапуче, – несмотря на то, что истцами выступают представители государства, – не означает, что обвиняемые будут действительно осуждены за преступления террористического характера.

100. В этом контексте правительство заявляет, что Закон о борьбе с терроризмом не будет применяться в отношении актов и требований социального протеста членов общины коренного народа мапуче, если по определению уголовного суда такие акты не являются преступлениями, подпадающими под определение террористической деятельности, принятое в Законе о борьбе с терроризмом.

101. Вышеизложенное подтверждает практика рассмотрения в уголовном суде устного делопроизводства города Каньете уголовного дела против Хектора Льяитуля, Рамона Льянкилео, Хосе Уэнуче и Хонатана Уильякаля – членов так называемой "Автономной общины мапуче" (КАМ). Первоначально суд первой инстанции вынес обвиняемым обвинительный приговор за участие в вооруженном ограблении с причинением серьезных телесных повреждений; затем Верховный суд отменил это решение суда и изменил квалификацию указанных преступлений на ряд преступлений, выразившихся в нанесении серьезных телесных повреждений, и одно преступление нанесения легких повреждений. Ни в одном из решений судов обеих инстанций не применялось наказаний, предусмотренных в Законе о борьбе с терроризмом, хотя в обвинении Государственной прокуратуры использовалась ссылка на этот закон.

102. Правительство хотело бы подчеркнуть, что в структуре государственного управления страной нет ни одного органа, в функции которого входило бы преследование и осуждение членов общины мапуче в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом в целях признания их требований относительно прав на свои исконные земли уголовно наказуемыми деяниями и подавления соответствующих выступлений. Если бы такой орган существовал, то во всех случаях уголовного преследования, инициируемого в соответствии с указанным законом, обвиняемые были бы осуждены. Фактически этого не произошло. Благодаря наличию демократических институтов и верховенству закона в отношении обвиняемых применяется надлежащая правовая процедура и во многих случаях суды выносят оправдательные приговоры. Кроме того, правительство Чили следит за тем, чтобы упомянутый закон применялся только на основе тщательного анализа конкретных обстоятельств каждого дела.

103. Правительство Чили неоднократно заявляло и заявляет о своей ничем не ограниченной и постоянной решимости укреплять защиту прав человека и продвигаться вперед в развитии и поощрении культуры уважения и недискриминации как фактора, составляющего основу эффективной и инклюзивной демократии. В этом контексте следует отметить, что на территории Республики функ-

ционирует подлинное правовое государство, в котором права человека признаны и гарантированы Политической конституцией Республики и другими юридическими нормами демократического правопорядка, которые гарантируют всем жителям страны одинаковые права и гарантии, без каких бы то ни было различий или дискриминации.

104. Однако чилийское государство не может уклоняться от выполнения своих обязанностей по обеспечению и защите конституционных демократических ценностей и основных свобод и по недопущению совершения преступлений, серьезно нарушающих общественный порядок и вызывающих страх у населения, ибо такое уклонение означало бы невыполнение предписаний Конституции Республики (третий абзац статьи 76). Соответственно государство не имеет права уклоняться от выполнения своих обязанностей по поддержанию общественного порядка и обеспечению безопасности всех жителей страны. При исполнении этих обязанностей не допускается никаких предпочтений или негативного отношения и никакой дискриминации, действием или бездействием, в отношении какой-либо группы людей.

105. В этой связи полезно отметить, что для выполнения своей обязанности обеспечить в Чили верховенство закона и соблюдение национального законодательства и норм международного права государство должно, с одной стороны, признать особые условия коренных народов, а с другой стороны – пресекать действия, нарушающие уголовное право и наносящие ущерб мирному обществу людей, независимо от того, кто совершает такие действия, и неуклонно выполнять обязательные для всех государств юридические обязанности предупреждать и осуждать все виды деятельности или поведения, использующие террор и насилие в качестве орудия для достижения своих преступных целей; при этом государство исходит из понимания, что в мире существует консенсус в отношении осуждения методов террора и насилия, независимо от конечных политических целей применения этих методов.

2. Права на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями

106. В пункте 7 статьи 19 Конституции Республики гарантируется право на личную свободу и на личную безопасность всем лицам, независимо от их расы или этнического происхождения. Соответственно этими правами могут пользоваться все лица, находящиеся на чилийской территории, и в случае фактического лишения или нарушения этих прав или угрозы их нарушения любое лицо может обратиться в суды или в другие компетентные органы власти с требованием о защите своих прав или о принятии мер против произвольной дискриминации.

107. Кроме того, как об этом говорилось выше (см. пункт 88 и далее), в Службе государственной защиты по уголовным делам имеется специальное подразделение, обеспечивающее защиту лиц из числа коренных народов.

108. Следует особо отметить, что, по данным корпуса карабинеров Чили, за период с 2007 года до настоящего времени в стране нет статистических данных о нападениях с применением насилия на лиц, принадлежащих к группам расовых меньшинств.

109. В целях недопущения случаев применения сотрудниками полиции чрезмерной силы в отношении каких бы то ни было лиц, и особенно в отношении

манифестантов из числа коренных народов, а также в целях усиления обучения сотрудников полиции по тематике прав человека и с учетом необходимости иметь центральный орган, несущий институциональную ответственность за соответствующую работу, Главное управление корпуса карабинеров в 2011 году приняло решение о создании Департамента по правам человека.

110. В функции указанного департамента входит работа по всем вопросам, связанным с соблюдением прав человека в деятельности карабинеров, в частности: поддержание постоянной связи и координация деятельности со всеми государственными органами, занимающимися вопросами прав человека, в том числе и в первую очередь с НИПЧ, а также со всеми занимающимися соответствующими вопросами физическими и юридическими лицами; осуществление последующей деятельности по делам и ситуациям, касающимся соблюдения связанных с правами человека процессуальных норм как универсальной, так и межамериканской систем права, с уделением особого внимания жалобам, касающимся якобы имевшей место произвольной дискриминации, нарушений правил обращения с людьми и других нарушений такого рода; анализ и исследование конкретных дел в области прав человека, выработка рекомендаций для практического использования в последующей работе и распространение этих рекомендаций, а также координация работы по отражению таких рекомендаций в ведомственных учебных материалах; осуществление контроля за тем, чтобы ведомственные правила обеспечивали уважение основных прав, присущих природе человека; и организация по мере необходимости в связи с выполнением своих институциональных функций взаимодействия с различными учреждениями по вопросам как сбора информации, так и выработки правил и процедур по вопросам, касающимся прав человека.

111. Что касается жалоб о нарушениях сотрудниками корпуса карабинеров прав лиц из числа народа мапуче, то правительство Чили заявляет о своем согласии провести расследование по упомянутым жалобам и в случае подтверждения фактов таких нарушений применить необходимые санкции.

112. В среднесрочной перспективе в Национальном конгрессе запланировано рассмотрение двух законопроектов, предусматривающих существенное изменение норм, регулирующих отправление правосудия военными трибуналами, путем ограничения юрисдикции и компетенции военных трибуналов в соответствии с действующими международными стандартами; в частности, в соответствии с предлагаемыми в указанных законопроектах изменениями гражданские суды смогут проводить расследования и выносить наказания за любые злоупотребления властью или преступления, совершенные сотрудниками полиции. Следует также отметить, что в феврале 2011 года был опубликован Закон № 20502 о создании Министерства внутренних дел и общественной безопасности; согласно этому закону корпус карабинеров и криминальная полиция выведены из подчинения Министерству обороны и теперь находятся в ведении Министерства внутренних дел.

3. Политические права

113. Как уже отмечалось выше в настоящем докладе, в Чили иностранцы могут реализовать свое право голоса в формах и случаях, установленных законом, а именно, если они проживают в Чили в течение более пяти лет и соответствуют другим требованиям, предъявляемым ко всем чилийцам: быть старше 18 лет и не иметь судимости за тяжкое преступление. Через пять лет после получения документов о натурализации они могут претендовать на занятие государственных должностей.

114. Лица, принадлежащие к коренным народам, пользуются политическими правами, одинаковыми для всех чилийцев, в соответствии с одними и теми же требованиями, установленными Конституцией и законами (они должны быть гражданами Чили в возрасте старше 18 лет и не иметь судимости за тяжкое преступление), без дискриминации или маргинализации по признаку своего этнического происхождения.

4. Другие гражданские права

115. Конституция Чили гарантирует всем жителям страны без различий по признакам национального, родового или этнического происхождения или расы право проживания и свободного передвижения по территории страны и право на выезд из страны и на въезд в страну в установленном законом порядке.

116. Статья 10 Конституции также устанавливает, что право на получение чилийского гражданства имеют все родившиеся на территории страны лица, в том числе дети проживающих в стране иностранцев, которые при желании могут получить чилийское гражданство.

117. Как отмечалось в предыдущем докладе, в Чили брак представляет собой договор, регулируемый нормами гражданского права, в котором нет никаких ограничений по признакам расы, этнической принадлежности или гражданства сторон контракта.

118. В целях укрепления института брака без какой-либо дискриминации, а также в целях социального включения языков коренных народов, Национальная служба регистрации актов гражданского состояния и идентификации, признавая необходимость обеспечения для соответствующих групп населения возможности выполнять процедуры заключения брака на своем родном языке, разработала для применения в регионах Био-Био и Араукания двуязычные процедуры заключения браков. Проведено четыре двуязычных церемонии заключения брака с участием должностных лиц, владеющих родным языком лиц, вступающих в брак.

119. В общине Альто-Био-Био в регионе Био-Био, в которой проживают лица, принадлежащие к коренному народу пеуэнче, имеется один гражданский служащий, обученный проведению брачных церемоний на языке чедангун – диалекте, на котором говорят местные пеуэнче. В этом году в указанной общине на языке чедангун уже проведено две церемонии бракосочетания.

120. В регионе Араукания прошли две церемонии бракосочетания на языке мапудунгун, что стало возможным благодаря поддержке КОНАДИ, позволившей обучить пять гражданских служащих этого региона языку мапудунгун и космологии мапуче. Прошедшие это обучение служащие теперь могут проводить двуязычные церемонии бракосочетания. Причем эти служащие проводят двуязычные церемонии бракосочетания не только в общине, в которой они работают постоянно, но и в других муниципиях региона, обращающихся с соответствующими просьбами; администрация региона Араукания принимает меры по увеличению числа обученных в этой области гражданских служащих.

121. В настоящее время изучаются возможности проведения церемоний бракосочетания на языке рапа-нуи для групп коренного народа – носителей культуры рапа-нуи, проживающих на острове Пасхи.

122. Следует также отметить, что в соответствии с Распоряжением президента № 3 от 4 августа 2010 года центральным органам государственной администрации предписано приглашать для участия в официальных торжественных меро-

приятиях представителей традиционных институтов власти коренных народов. К таким признанным институтам относятся вожди общин коренных народов, лидеры народа уиличе, совет старейшин народа рапа-нуи и другие традиционные или религиозные органы самоуправления коренных народов, признанных в Законе о коренных народах.

123. Предпринимаемые правительством меры по развитию и улучшению положения женщин коренных народов координируются специальной междисциплинарной комиссией. На этой основе в 2011 году были подписаны соглашение между СЕРНАМ и КОНАДИ и соглашение между Главным управлением социальной защиты Министерства труда и КОНАДИ относительно мер по улучшению положения женщин коренных народов и расширению их участия в рынке труда.

124. Кроме того, в том же году был учрежден Межсекторальный "круглый стол" по делам женщин коренных народов, который является механизмом межсекторального взаимодействия в целях улучшения качества жизни женщин коренных народов Чили путем развития их экономической самостоятельности и повышения уровня социальной вовлеченности.

Право на труд

125. Выше, в пункте 14, приведены данные о социально-экономическом положении коренных народов страны, а в пунктах 20–22 – информация о положении проживающих в стране мигрантов.

126. Конституция страны запрещает любую дискриминацию, не основанную на признании личных профессиональных навыков или способностей, хотя в некоторых ситуациях нормы закона допускают требование относительно того, чтобы у соискателя работы было чилийское гражданство, или устанавливают определенные ограничения по возрасту. Помимо этого, Трудовой кодекс предусматривает, что на предприятиях одного работодателя с числом работников, превышающим 25 человек, не менее 85% работников должны быть гражданами Чили. Для целей расчета соотношения между чилийскими гражданами и иностранцами, занятыми на конкретном предприятии, применяются следующие правила: учитывается общая численность работников, занятых у конкретного работодателя на территории всей страны, а не в отдельных подразделениях соответствующей компании; в расчет не принимаются технические специалисты, которые не могут быть заменены национальным персоналом; считаются чилийцами иностранные граждане, у которых супруг или дети являются чилийцами или которые являются пережившими чилийского супруга вдовами или вдовцами; чилийцами также считаются иностранные граждане, прожившие в Чили более пяти лет.

127. Это ограничение по признаку гражданства, налагаемое на законодательном уровне, касается как трудящихся-мигрантов, так и полномочий работодателей; за пределами этого положения права трудящихся-мигрантов по признаку гражданства не ограничиваются. В этой связи следует отметить, что законодательство страны устанавливает, что акты дискриминации в виде различий, исключений или предпочтений, основанные на признаках расы, цвета кожи, пола, возраста, семейного положения, членства в профсоюзе, религии, политических убеждений, гражданства, национального происхождения или социальной принадлежности, приводящие к уничтожению или нарушению равенства возможностей или обращения в области труда и занятий, противоречат принципам трудового законодательства. Различия, исключения или предпочтения, основан-

ные на специфических требованиях определенной работы, не считаются дискриминацией.

128. В соответствии со статьей 84 декрет-закона об иностранцах трудящиеся-мигранты, имеющие документы или официальный статус мигранта, могут быть высланы из страны только по решению Министерства внутренних дел, оформленному в виде декрета Верховной власти. В том же законе предусмотрена возможность обжалования такого решения в Верховном суде; апелляционная жалоба с просьбой о приостановлении исполнения решения о высылке должна быть подана в письменной форме в течение 24 часов после получения выслаемым лицом уведомления о высылке.

129. Высылка не является средством лишения имеющего официальный статус работника-мигранта прав, которые он приобретает с получением разрешения на проживание в стране и разрешения на работу. Распоряжение президента № 9 "О национальной политике по вопросам миграции" от сентября 2008 гласит, что "государство должно обеспечить гармоничную интеграцию законно проживающих в Чили иностранцев в национальное общество путем предоставления им равных прав в вопросах труда и социального обеспечения, а также равных культурных прав и личных свобод (...)". Государство обязано гарантировать осуществление права на труд и принимать все необходимые меры для наказания и, в тех случаях, когда это представляется возможным, прекращения трудовых отношений нелегальных иммигрантов, однако эти меры не должны ограничивать трудовые права иммигрантов в их отношениях со своими работодателями.

Право на жилище

130. Что касается доступа к службам обеспечения жильем иностранцев, то иностранцы могут обращаться с просьбой о предоставлении государственной жилищной субсидии, если они (сами заявители или их супруги) проживают в Чили на законных основаниях, если они находятся в пожилом возрасте, если они до этого еще не получали жилищной субсидии и имеют специальный банковский сберегательный счет на приобретение жилья. Жилищная субсидия предоставляется в виде безвозвратной денежной ссуды, выплачиваемой семьям, нуждающимся в жилье и желающим его построить или приобрести. Эта субсидия предназначена для малообеспеченных семей и семей со средним уровнем доходов. Помощь малообеспеченным семьям оказывается по линии трех программ: Фонда солидарности жилья, ориентированного на обслуживание наиболее уязвимых секторов населения, а также Программы субсидирования жилья в сельских районах и Программы субсидирования сохранения семейного наследия, ориентированной на улучшение жилищных условий лиц, уже являющихся собственниками жилья.

Право на здравоохранение

131. Проживающие в Чили иностранцы – нелегальные мигранты имеют бесплатный доступ к услугам экстренной медицинской помощи, предоставляемой государственными медицинскими учреждениями. Таким образом, Чили выполняет свою обязанность обеспечить всем трудящимся-мигрантам доступ к экстренной медицинской помощи, независимо от того, на каком основании они проживают в стране. На этот счет Министерство здравоохранения издало специальные распоряжения, касающиеся оказания медицинской помощи иммигрантам, находящимся в ситуациях социального риска, и нелегальным иммигрантам. Помимо этого Министерство здравоохранения согласовало с Национальным фондом здравоохранения (НФЗ) и Управлением по делам иностранцев

и миграции Министерства внутренних дел проведение ряда мероприятий, касающихся охраны здоровья некоторых групп находящихся в Чили иммигрантов, в том числе:

а) беременных женщин: с 2003 года женщины, не имеющие официального миграционного статуса, у которых беременность наступает во время их проживания в Чили, имеют возможность урегулировать свой миграционный статус по ускоренной процедуре на основании факта беременности, чтобы иметь возможность пользоваться услугами сети государственных медицинских учреждений. С указанного года по линии этого механизма ежегодно выдается в среднем 300 разрешений на проживание, в подавляющем большинстве случаев женщинам – гражданкам Перу. Правительство уделяет особое внимание постановке беременных женщин-мигрантов на обслуживание в медицинских клиниках по месту жительства, чтобы им было легче получать необходимые консультации, связанные с медицинским контролем и сопровождением во время беременности и в послеродовой период;

б) детей и подростков в возрасте до 18 лет: в соответствии с национальной политикой в отношении детей и касающимися детей конвенциями Организации Объединенных Наций, а также в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации Министерство здравоохранения и Управление по делам иностранцев и миграции Министерства внутренних дел подписали межминистерское соглашение, нашедшее отражение в специальном распоряжении Министерства здравоохранения. Согласно этому распоряжению все находящиеся в стране иностранные дети и подростки в возрасте до 18 лет, независимо от миграционного статуса их самих, их родителей или их юридических представителей, могут получать медицинские услуги сети государственных учреждений здравоохранения на равных условиях с детьми и подростками, у которых родители являются чилийскими гражданами. Для этого они должны пройти процедуру урегулирования своего миграционного статуса на единственном основании своего несовершеннолетнего возраста, и эта процедура должна начинаться во время их первого обращения за помощью в учреждения сети государственных медицинских учреждений;

в) беженцы и лица, ищущие убежища: в Чили беженцы имеют доступ к медицинскому обслуживанию на равных условиях с чилийскими гражданами. В целях повышения эффективности этого подхода между Управлением по делам иностранцев и миграции Министерства внутренних дел и Национальным фондом здравоохранения (НФЗ) подписано и вступило в силу специальное соглашение о предоставлении медицинских услуг нуждающимся в них лицам, ищущим убежища, в период рассмотрения их прошений миграционными службами. Необходимость в этом соглашении была вызвана проблемами, возникающими в связи с длительностью периода между подачей беженцем прошения о предоставлении убежища и принятием положительного или отрицательного решения по соответствующему прошению.

132. Что касается положения коренных народов, то, как это следует из приведенной выше в данном докладе информации о прогрессе, достигнутом в реализации Конвенции № 169 МОТ, позитивное развитие отмечено и в осуществлении экономических, социальных и культурных прав коренных народов.

133. Программа охраны здоровья коренного населения построена на принципах равноправия, социального участия и межкультурного сотрудничества. Эти три основополагающих принципа отражены в конкретных руководящих указаниях, регулирующих работу учреждений государственного здравоохранения и обеспечивающих согласованность и комплексность этой работы. Указанная

программа предусматривает улучшение охраны здоровья населения всех коренных народов страны путем реализации стратегий, облегчающих их доступ к адекватной, своевременной и качественной медицинской помощи при уважении, признании и защите традиционных систем охраны здоровья коренных народов.

134. Целями Программы охраны здоровья коренного населения являются: продвижение деятельности по созданию, с участием коренных народов, межкультурной модели охраны здоровья; обеспечение участия лиц из числа коренных народов в разработке, реализации, последующей деятельности и в оценке выполнения стратегических мероприятий, направленных на улучшение состояния здоровья, а также на повышение доступности, качества и актуальности медико-санитарных мероприятий в интересах коренного населения; продвижение мер охраны здоровья семьи и стратегий, гарантирующих уважение и укрепление традиционной космологии и культуры коренных народов; внедрение в методы работы учреждений системы здравоохранения межкультурных подходов, обеспечивающих уважительное отношение к коренным народам и к окружающей человека среде; и учет критериев культурного соответствия при планировании инвестиций и разработке моделей развития и структуры медицинских учреждений.

Право на образование

135. В Чили реализуется Программа двуязычного межкультурного образования, направленная на сохранение и признание ценности различий, существующих между группами населения разнообразных культур, стремящимися к взаимному признанию; этот подход закреплен в Общем законе об образовании, устанавливающем, что система образования должна обеспечить признание ценности каждой личности, какими бы ни были ее культура, происхождение, язык, мировоззрение и история. Начался процесс включения в программы учебных заведений страны, которые поддерживают идеи межкультурного сотрудничества, курса "Языки коренных народов"; предусмотрено постепенное изучение дисциплин этого курса, начиная с первого года базового уровня образования. Хотя для учащихся и их семей этот курс является факультативным, учебные заведения, в которых доля лиц из числа коренных народов в числе учащихся, окончивших учебный год, составляет 20 и более процентов, обязаны предложить упомянутый курс в следующем учебном году. Начиная с 2010 года предложение упомянутого курса является обязательным для учебных заведений, в которых доля учащихся из числа коренных народов составляет 50 и более процентов, а с 2013 года будет обязательным и для учебных заведений с долей таких учащихся от 20 до 49%.

136. Программы этого курса рассчитаны на преподавание их "традиционными наставниками" коренных народов, прошедшими обучение по вопросам практики преподавания или пользующимися поддержкой профессионального преподавателя. Этот курс могут также читать преподаватели базового курса обучения – специалисты в области языков и культуры коренных народов. "Традиционные наставники или мудрецы" – это представители общин коренных народов, которых в одних случаях избирают демократическим путем, а в других – назначают на основе консенсуса внутри соответствующей общины или территории, для того, чтобы они давали консультации по вопросам культуры и языков коренных народов в учебных заведениях в районах с высокой долей учащихся из числа коренных народов.

137. В настоящее время в стране функционируют 320 школ с высокой долей учащихся из числа коренных народов. В этих школах обучается примерно 30 000 учащихся. Кроме того, имеется еще 1 674 учебных заведения, в которых доля учащихся, принадлежащих к коренным народам, составляет 20 и более процентов от общего числа учащихся. В этих школах насчитывается 84 000 учащихся из числа коренных народов. Однако в учебных заведениях с высокой долей таких учащихся обучается лишь 52% их общей численности. Остальные 48% учащихся из числа коренных народов учатся в 5 116 различных учебных заведениях, в большинстве из которых их насчитывается менее пяти человек.

138. Кроме того, следует отметить, что в Чили все дети и молодые люди, обучающиеся в муниципальных или частных субсидируемых учебных заведениях, имеют право на получение предоставляемых Министерством образования стипендий и субсидий на питание и на доступ к материалам и оборудованию. В этом отношении никаких различий между чилийцами и иностранцами не существует.

139. Правительство принимает также дополнительные меры по интеграции иммигрантов, особенно наиболее уязвимых групп – женщин и детей. Чили заключила ряд двусторонних договоров, соглашений и протоколов о взаимном признании документов об образовании базового уровня и о среднем нетехническом образовании с несколькими странами Латинской Америки. Страна участвует и в таком механизме многостороннего сотрудничества, как "Соглашение между странами – членами Конвенции Андруса Белло и странами МЕРКОСУР, Чили и Боливией". Инструменты этого механизма применяются в отношении чилийских и иностранных студентов, обучающихся за границей, которым необходимо признание документов о полученном ими образовании в Чили. Также существует процедура немедленного признания полученных за границей документов о начальном и среднем образовании детей чилийских граждан, и такая же процедура применяется в отношении детей иностранных должностных лиц, аккредитованных в Чили.

140. Для обеспечения доступа к высшему образованию в стране существует национальная система стипендий и кредитов. Иностранцы, постоянно проживающие в Чили, могут претендовать на получение стипендии в соответствии с правилами, регулирующими предоставление стипендий на получение высшего образования. Кредит под государственную гарантию предоставляется хорошо успевающим студентам, нуждающимся в финансовой поддержке для начала или продолжения занятий в одном из аккредитованных высших учебных заведений, участвующих в Системе кредитов на образование под государственные гарантии. Иностранцы, постоянно проживающие в Чили, пользуются такими же правами на доступ к указанным кредитам, как и чилийские граждане.

141. Иностранцы, не проживающие в Чили на постоянной основе, но происходящие из стран Латинской Америки и нуждающиеся в социально-экономической поддержке, которые учатся в учреждениях, подведомственных Совету ректоров государственных университетов, или в аккредитованных автономных частных университетах, имеют право на получение стипендии Хуана Гомеса Милласа на тех же условиях, что и студенты-чилийцы; они также могут получать дополнительную помощь Национального совета по оказанию помощи студентам в виде грантов и субсидий на покрытие расходов на проживание и на питание.

142. Что касается студентов учреждений профессионально-технического образования, то документы об образовании базового уровня и о среднем образовании признаются по описанной выше процедуре; иначе обстоит дело с признанием профессиональной технической квалификации. Каждое учреждение профессионально-технического образования самостоятельно оценивает и определяет наличие требуемых знаний и навыков. Во многих случаях профессиональные звания и ранги технических профессий присваиваются государственными органами, к ведению которых относятся соответствующие виды деятельности.

143. Позитивным показателем эффективности практической организации образования иностранцев в Чили является тот факт, что в Службу по работе с обращениями граждан в Министерстве образования поступает очень мало претензий, касающихся реализации прав студентов-иностранцев на образование (за последние три года поступило не более 10 жалоб).

Статья 6

144. Нормы этой статьи устанавливают обязанность государств-участников Конвенции обеспечивать каждому человеку эффективную защиту и средства защиты через национальные суды в случае любых актов расовой дискриминации, а также право на справедливое и адекватное возмещение или компенсацию за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации.

145. В этой связи следует отметить, что Конституция Республики Чили в статье 20 предусматривает средство защиты в виде обращения лица, пострадавшего от дискриминации, или его представителя в апелляционный суд с иском по поводу произвольных или незаконных действий или бездействия государственных органов или отдельных лиц, которые вызвали лишение или ущемление законных прав пострадавшего лица или создают угрозу для законного осуществления его прав и гарантий, в том числе права на равенство перед законом и на равную правовую защиту при осуществлении соответствующих прав. Эта мера конституционной защиты направлена на восстановление верховенства права и обеспечение защиты пострадавшего, она не наносит ущерба любым другим правам, по поводу которых пострадавшее лицо может обращаться к органам власти или соответствующим судам.

146. Кроме того, как отмечалось выше, в Чили закон гарантирует, что любое лицо, права которого были нарушены в результате действий государственной администрации, правительственных учреждений или властей на уровне муниципалитетов, может обратиться с жалобой в предусмотренный законом суд, независимо от другой ответственности должностного лица, причинившего ущерб пострадавшему.

147. Помимо этого, как отмечено в пунктах 27–32 выше, в соответствии с недавно принятым Законом о мерах борьбы против дискриминации в стране установлена ответственность за акты произвольной дискриминации, к которым могут быть отнесены конкретные действия или бездействие.

Статья 7

148. Наряду с приведенной в данном докладе информацией о деятельности и программах Республики Чили, направленных на ликвидацию всех форм расовой дискриминации, очень важно отметить разработку Министерством образования мер и методов преподавания и воспитания людей в целях поощрения от-

ношений взаимного уважения и взаимопонимания, которыми должны руководствоваться все образовательные учреждения страны.

149. Следует также отметить, что в настоящее время в процессе реализации находится Программа культурного развития коренных народов, на первом этапе реализации которой предусмотрено проведение конкретных мероприятий, касающихся коренных народов мапуче, рапа-нуи и колья. В ходе этих мероприятий предполагается определить состояние культуры указанных народов, чтобы эффективно сориентировать меры политики в сфере культуры на 2011–2016 годы.

150. Указанная программа предусматривает создание академий языков коренных народов в качестве наиболее авторитетных институтов по вопросам соответствующих языков. Это позволит улучшить координацию деятельности между государственными учреждениями, занимающимися исключительно делами коренных народов (КОНАДИ), и организациями коренных народов, представленными в соответствующих языковых академиях (академия языка рапа-нуи основана в 2005 году, академии языков аймара и мапуче – соответственно, в 2008 и 2009 годах).

151. Национальная служба регистрации актов гражданского состояния и идентификации также разработала несколько инициативных мероприятий, касающихся коренных народов; в частности, ведется подготовка бланков регистрационных документов на собственность на языках мапудунгун, рапа-нуи и аймара и в офисах службы постепенно внедряются указатели на этих языках.

IV. Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями Комитета

Пункт 12 заключительных замечаний

152. Что касается рекомендаций, содержащихся в пунктах 12 и 18, и пожеланий, высказанных в пункте 34 заключительных замечаний Комитета, то следует иметь в виду информацию, приведенную выше, в пунктах 27–32 данного доклада, относительно недавно принятого Закона № 20609, устанавливающего меры борьбы против дискриминации, в статье 2 которого содержится определение произвольной дискриминации с конкретным указанием, что дискриминация по мотивам расы или этнического происхождения абсолютно недопустима.

Пункт 13 заключительных замечаний

153. Своим решением от 13 августа 2009 года Палата депутатов приняла к рассмотрению в Национальном конгрессе проект закона "О признании этнической группы населения африканского происхождения в Чили" (Бюллетень № 6655-17), и в настоящее время этот проект находится на рассмотрении в Комиссии по правам человека, национальности и гражданства. В указанном проекте предусматривается официальное признание государством факта существования в Чили этнической группы населения африканского происхождения и принятие специальных мер по сохранению, развитию и укреплению ее самобытности, институтов и социальных и культурных традиций. К этой этнической группе относятся лица, обладающие чертами, характерными для представителей соответствующей расы, или считающие себя принадлежащими к расе лиц

африканского происхождения. В числе предлагаемых специальных мер следует отметить следующие обязательства государства: включить в национальные переписи населения сбор данных о населении африканского происхождения; включить преподавание истории и культуры населения африканского происхождения в систему формального образования; проводить консультации или запрашивать мнение организаций лиц африканского происхождения по вопросам, касающимся государственных планов и программ.

154. Кроме того, правительство Чили провело ряд инициативных мероприятий в интересах проживающих в Чили лиц африканского происхождения. Прежде всего следует отметить проведение 3 ноября 2011 года в городе Арике семинара на тему "Международный год лиц африканского происхождения". Этот семинар, организованный Управлением по правам человека и Управлением координации региональной деятельности Министерства иностранных дел, проходил в рамках проводившегося Национальным советом по делам культуры и искусства фестиваля на тему "Все об искусстве африканского происхождения", в котором принимали участие группы лиц африканского происхождения из Перу и Колумбии.

155. В этом контексте следует также отметить, что региональные органы власти согласились вовлекать общины лиц африканского происхождения во все аспекты своей работы. Одним из проявлений этого позитивного отношения является создание Управления по делам населения африканского происхождения в муниципии Арико в соответствии с положениями Дурбанской Программы действий и принятой в 2000-м году Декларации Сантьяго. Власти этой муниципии поддерживают требования о проведении переписи и развивают партнерские отношения с муниципиями Уругвая и Бразилии.

156. Наконец, хотя вопрос о принадлежности к группе населения африканского происхождения по техническим причинам не был включен в опросные листы переписи населения 2012 года, Национальный статистический институт (НСИ) организовал в городе Арика целевое обследование, ориентированное на эту группу населения. Обследование было проведено в соответствии с соглашением о сотрудничестве, заключенным между администрацией региона Арика-и-Паринакота и Альянсом групп населения африканского происхождения; оно проводилось во втором квартале 2012 года, и расходы на его проведение составили 130 млн. чилийских песо (примерно 260 000 долл. США).

Пункт 14 заключительных замечаний

157. Информация, касающаяся рекомендации Комитета, изложенной в пункте 14 его заключительных замечаний, приведена выше, в пунктах 40 и 41, в которых подробно говорится о создании НИПЧ.

Пункт 15 заключительных замечаний

158. Правительство Чили доводит до сведения Комитета, что в Закон № 18314, так называемый "Антитеррористический закон", внесены важные изменения в результате принятия законов № 20467 от 8 октября 2010 года и № 20519 от 21 июня 2011 года, содержание которых подробно описано в приложении.

159. Все виды террористических действий, независимо от вызвавших их причин и национального, регионального, транснационального и/или международного характера, неоднократно осуждались в резолюциях органов Организации

Объединенных Наций¹⁰. В этой связи необходимо проводить четкое различие между поведением, которое открыто нарушает основные права других людей, подрывает демократическое сосуществование между людьми путем вызывающих жертвы манипуляций (таких как поджоги, нападения и угрозы) и подлежит категорическому осуждению, и акциями, отражающими законные требования общин по любым вопросам, которые осуществляются в рамках установленной институциональной структуры и при уважении прав и гарантий каждого жителя страны.

160. Во всех случаях, когда чилийские суды принимали решения о наказаниях, предусмотренных в Законе о борьбе с терроризмом, в отношении представителей народа мапуче в связи с действиями, которые были совершены в ходе так называемого "конфликта мапуче", действия государственного аппарата были основаны исключительно на фактах деяний, совершенных организованными группами людей в целях вызвать страх у других людей и навязать властям определенные решения. Суды принимали свои решения в свободной и независимой обстановке и учитывали требования надлежащего соблюдения конституционных и правовых норм и стандартов, применимых в соответствующих делах, в том числе и международных стандартов, а не исходили только из факта принадлежности соответствующих лиц к общине мапуче.

161. Можно сообщить, что без ущерба для поддержания общественного порядка и уважения норм законности представляющее правительство Чили Министерство внутренних дел в своем качестве истца по делам, касающимся так называемого "конфликта мапуче", провело реклассификацию своих жалоб из категории террористических действий в категорию обычных преступлений, и в результате в настоящее время не ведется ни одного уголовного дела в отношении представителей народа мапуче, в котором бы указанное Министерство добивалось осуждения обвиняемых за преступления, квалифицируемые как "террористические".

162. Поскольку государство признает и соглашается, что факты, которые мотивировали ответные меры государственного аппарата против представителей народа мапуче, представляют собой акты насилия, совершенные изолированными отдельными группами, методы и средства действий которых не разделяет подавляющее большинство общины мапуче, то упомянутые акты не помешали государству продолжать свою политику, способствующую развитию как народа мапуче, так и других коренных народов страны.

Пункт 16 заключительных замечаний

163. Правительство Чили доводит до сведения Комитета, что в соответствии с установленной в Конвенции № 169 МОТ обязанностью государств проводить консультации с коренными народами и обеспечивать их участие в жизни общества к настоящему времени в рамках мер по реализации упомянутой конвенции

¹⁰ См. резолюции Совета Безопасности 1267 (1999), 1368 (2001), 1373 (2001), 1377 (2001), 1438 (2002), 1440 (2002), 1450 (2002), 1452 (2002), 1455 (2003), 1456 (2003), 1465 (2003), 1516 (2003), 1526 (2004), 1530 (2004), 1535 (2004), 1540 (2004), 1617 (2005), 1618 (2005), 1624 (2005), 1625 (2005), 1735 (2006), 1787 (2007), 1805 (2008), 1810 (2008), 1822 (2008), 1904 (2009), 1963 (2010), 1988 (2011) и 1989 (2011). Все эти резолюции размещены на веб-сайте: www.un.org/spanish/terrorism/sc-res.shtml.

МОТ в стране проведено 22 консультации с представителями коренных народов (16 консультаций завершены и 6 консультаций еще продолжаются)¹¹.

164. В частности, 8 марта 2011 года начались "Консультации по вопросам институциональных структур коренных народов", на рассмотрение которых в соответствии с международными стандартами вынесены три широкие темы:

- a) определение процедуры и состава участников консультаций, включая принятие регламента участия в Системе оценки воздействия на окружающую среду (СЕИА);
- b) проект внесения изменений в Конституцию в целях признания коренных народов;
- c) создание Агентства развития коренных народов и Совета коренных народов.

165. Первоначально планировалось выполнить эту работу в семь следующих этапов:

- a) этап распространения информации и приглашения к участию;
- b) этап информационного обеспечения;
- c) этап достижения договоренностей внутри соответствующих общин;
- d) этап диалога и принятия предложений;
- e) этап работы с замечаниями и предложениями;
- f) этап систематизации и обдумывания предложений;
- g) этап представления результатов.

- За период с марта по август 2011 года успешно завершены два первых этапа; в масштабах страны проведено 124 рабочих совещания, в которых приняли участие 5 582 человека, в том числе лидеры коренных народов.
- После завершения первых двух этапов работы выявились некоторые проблемы, которые объясняются сложностью процесса, в том числе:
 - на информационных семинарах были высказаны критические замечания по поводу охвата проводимых консультаций;
 - ряд членов Комиссии по правам человека и лидеров коренных народов высказали замечания по поводу того, что декрет Верховной власти № 124, выпущенный Министерством планирования, в предварительном порядке регулирует другие консультации, которые ведутся с сентября 2009 года;
 - возникли трудности в выработке проекта обращения в Сенат с просьбой об отмене упомянутого декрета Верховной власти № 124;
 - были высказаны критические замечания ряда НПО, считающих, что для применения процедур, установленных в Конвенции № 169 МОТ, никакого регламента не требуется.

166. В этом контексте 1 сентября 2011 года правительство объявило о внесении изменений в указанный процесс, в частности, установив, что приоритетной

¹¹ Дополнительная информация содержится на веб-сайте: www.conadi.gov.cl.

задачей на 2012 год является определение механизмов и процедур консультаций и участия в них коренных народов в целях выработки окончательного документа, согласованного с коренными народами страны.

167. Для достижения намеченных целей предприняты следующие меры:

а) прекращен процесс консультаций по вопросам институциональных структур коренных народов, и об этом уведомлены участвовавшие в консультациях лидеры коренных народов;

б) процесс консультаций разделен на два этапа: первый этап – "Консультации по вопросам процедуры консультаций" и второй этап – консультации по другим темам, включая тему внесения изменений в Конституцию;

с) 14 сентября 2011 года Национальный совет КОНАДИ, в состав которого входят выборные лидеры коренных народов и представители органов государственной власти, принял решение о создании Комиссии по вопросам консультаций в целях выработки предложений относительно механизма и сроков проведения "Консультаций по вопросам процедуры консультаций"¹².

168. Параллельно с этим процессом проводились различные совещания с рядом институтов, представляющих коренные народы, в том числе с группой, которая именует себя "Сход традиционных лидеров коренных народов"; в настоящее время с этой группой ведутся переговоры в целях ее включения в систему консультаций, проводимых правительством страны, поскольку это может существенно усилить проект процедуры, которую предстоит вынести на рассмотрение консультаций¹³.

169. В этом контексте следует отметить, что сенатская Комиссия по правам человека провела пять совещаний с министром социального развития Хоакином Лавином и рядом других должностных лиц правительства; в одном из этих со-

¹² Комиссия Совета КОНАДИ заслушивает предложения представителей коренных народов и работает как над формулировками принципов процесса консультаций, так и над его форматом. В числе результатов заседаний Комиссии можно отметить следующие: i) создана группа поддержки Комиссии, большую часть членов которой составляют лидеры коренных народов; ii) достигнуто согласие относительно основных принципов организации надлежащей процедуры консультаций; iii) созданы подкомиссии для оказания помощи Комиссии и упомянутой группе поддержки; iv) дано согласие Комиссии на то, чтобы Служба оценки воздействия на окружающую среду (СЕА) продолжила свои независимые консультации относительно Регламента Системы оценки воздействия на окружающую среду; v) направлено обращение к Специальному докладчику Организации Объединенных Наций по вопросу о коренных народах с просьбой о предоставлении технической помощи.

23 ноября 2011 года Национальный совет КОНАДИ заслушал выводы, к которым пришла Комиссия, и принял решение продолжить ее работу по выработке предложений, касающихся механизма консультаций. Впоследствии, в среду 21 марта 2012 года, Рафаэл Туки, член Совета от народа рапа-нуи и Председатель Комиссии, направил министру г-ну Лавину письмо, в котором изложил свои взгляды на то, каким принципам должны отвечать консультации и новый регламент участия в консультациях, который должен заменить декрет Верховной власти № 124; 18 апреля 2012 года министр дал ответ на это письмо, и таким образом Комиссия возобновила свою работу.

¹³ Следует отметить, что эти переговоры проводились в дополнение к совещаниям правительства с должностными лицами органов законодательной власти, на которых в соответствии с конституционным мандатом этих органов обсуждались вопросы, касающиеся Конвенции МОТ № 169, стандартов консультаций и их соответствия полномочиям и обязанностям указанных органов.

вещаний – 7 мая 2012 года – принимали участие представители "Схода традиционных лидеров коренных народов". На этом совещании была достигнута договоренность в кратчайший срок представить Комиссии проект процедуры консультаций, с тем чтобы она проанализировала этот проект и высказала по нему свои замечания.

170. Наряду с этим было проведено несколько совещаний со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, с руководящими сотрудниками МОТ и других учреждений Организации Объединенных Наций в Чили, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. В целях информирования по этим вопросам организаций гражданского общества соответствующие информационные материалы предоставлялись НИПЧ.

171. Правительство Чили доводит до сведения Комитета, что в связи с рекомендацией Комитета "принять необходимые меры для создания климата доверия, который будет способствовать диалогу с коренными народами" необходимо иметь в виду не только приведенную выше информацию, но и тот факт, что в сентябре 2010 года Президент Республики объявил об организации дискуссий "круглого стола" с участием представителей правительства, церковных органов, организаций гражданского общества регионов Араукания, Био-Био, Лос-Риос и Лос-Лагос и представителей организаций коренных народов. В соответствии с этим объявлением Президента 24 сентября на холме Ньелоль в городе Темуко был начат процесс "Диалог в целях исторического воссоединения"; к настоящему времени состоялось 65 заседаний "круглого стола" на национальном уровне (проведено 7 "круглых столов") и на уровнях регионов, провинций и общин, в которых приняли участие более 3 000 человек. 24 июня 2011 года Президенту Республики был представлен первый доклад о прогрессе, достигнутом в продвижении каждого из обсуждавшихся предложений.

172. Проведение диалога на национальном, региональном, провинциальном и муниципальном уровнях позволило не только инициировать процесс восстановления доверия, но и определить темы, имеющие жизненно важное значение для физических лиц, общин и ассоциаций коренных народов независимо от того, в какой общине или в каком регионе они находятся; как это следует из информации, приведенной на графике в приложении XI к настоящему докладу, эти темы в основном касаются обеспечения представительства интересов коренных народов и вопросов развития.

Пункт 17 заключительных замечаний

173. Соответствующая информация содержится в материалах, касающихся статей 2 (пункты 33–58) и 5 (пункты 85–143). К этому можно добавить, что одним из основных направлений деятельности правительства в области миграции является стимулирование регуляризации статуса мигрантов, поскольку именно регуляризация статуса является для иммигрантов и беженцев в Чили первым этапом процесса, открывающего им доступ к их соответствующим правам.

174. В этом контексте доступ иммигрантов к правам и льготам полностью гарантирован, поскольку получение ими права на проживание на основе процедуры регуляризации позволяет им получить надлежащие чилийские документы, в том числе документ, удостоверяющий личность; наличие этих документов облегчает процесс включения соответствующих лиц в систему социального обеспечения, обслуживающую все население Чили, в том числе по вопросам политики, планов и программ в областях здравоохранения и образования.

175. В связи с высокой уязвимостью иммигрантов правительство Чили приняло целый ряд мер, способствующих процессу социальной интеграции этой категории населения, с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам, таким как дети, подростки и женщины. Механизм их включения в социальную жизнь страны предусматривает создание механизмов, открывающих им доступ к базовым социальным услугам на основе регуляризации миграционного статуса.

176. Помимо деятельности, описанной в главе III настоящего доклада, в стране разработаны и осуществляются следующие мероприятия в области миграции:

a) специальная программа защиты материнства: эта программа действует с 2003 года. В рамках этой программы предоставляется доступ к медицинским услугам всем иностранкам, у которых беременность наступила во время нахождения в Чили, независимо от их миграционного статуса. Они также могут подавать ходатайство о предоставлении разрешения на временное проживание;

b) специальная программа действий по доступу к образованию: эта программа облегчает и поощряет включение в образовательный процесс в учебных заведениях общего базового и среднего образования всех детей проживающих в Чили мигрантов;

c) постановление, облегчающее доступ к дошкольному образованию: это постановление предусматривает облегчение процедур включения в программы дошкольного образования детей в возрасте до пяти лет, имеющих у женщин из числа иммигрантов и беженцев, независимо от иммиграционного статуса этих детей;

d) постановление, облегчающее доступ детей и подростков к услугам государственной системы здравоохранения: согласно этому постановлению всем детям и подросткам-иностранцам в возрасте до 18 лет на равных условиях предоставляются медицинские услуги во всех учреждениях государственной сети здравоохранения независимо от миграционного статуса их родителей, опекунов или законных представителей;

e) программа доступа к учреждениям Сети защиты жертв насилия в семье для проживающих в Чили женщин-иммигрантов, женщин-беженцев и женщин – просителей убежища: целью этой программы является оказание содействия проживающим в Чили женщинам-иммигрантам, женщинам-беженцам и женщинам – просителям убежища в получении доступа к Сети защиты жертв насилия в семье, которая находится в ведении Национальной службы по делам женщин;

f) постановление об облегчении доступа к Сети защиты детей: целью этого постановления является облегчение надлежащего доступа к Сети социальной защиты детей и подростков из семей иммигрантов и/или беженцев, находящихся в уязвимой правовой ситуации или в конфликте с законом, независимо от миграционного статуса соответствующих детей и подростков.

177. В области оказания поддержки беженцам следует отметить следующие мероприятия:

a) проекты сотрудничества с организациями гражданского общества по вопросам финансовой поддержки социальной интеграции беженцев: Министерство внутренних дел и общественной безопасности заключило соглашения о финансовом сотрудничестве с организациями гражданского общества в целях

содействия интеграции беженцев в Чили и поддержки в обеспечении начальными средствами к существованию просителей убежища;

b) Комиссия по делам женщин, находящихся в ситуациях уязвимости и риска: этот орган действует как площадка для координации межсекторальной и межучрежденческой деятельности, позволяющая оптимизировать использование имеющихся ресурсов и задействовать возможности сетей трудоустройства в целях содействия социальной интеграции переселенцев и беженцев и оказания поддержки просителям убежища, которые находятся в ситуациях высокой уязвимости и/или социального риска;

c) программа облегчения доступа просителей убежища к услугам государственных учреждений здравоохранения: целью этой программы является облегчение доступа просителей убежища и сопровождающих их членов семьи к услугам государственных учреждений здравоохранения.

178. Помимо указанных выше, принимаются и другие меры оказания помощи и поддержки детям и подросткам из семей иммигрантов, которые также благотворно сказываются на положении мигрантов, поскольку такие меры позволяют им воспользоваться услугами государства по уходу за детьми, что облегчает доступ мигрантов к рынку труда.

Пункт 18 заключительных замечаний

179. Учитывая высказанную Комитетом озабоченность, правительство Чили обратило внимание правовой системы страны на необходимость квалифицировать расизм и дискриминацию как преступления, подлежащие искоренению и наказанию. Об этом говорится в пунктах 27–32 настоящего доклада, особенно в связи с положениями нового Закона № 20609 относительно отягчающих обстоятельств.

Пункт 19 заключительных замечаний

180. Военный трибунал вынес оправдательный приговор по делу капрала От-ряда специальных полицейских операций корпуса карабинеров Мигеля Патри-сио Хара Муньоса, которого суд первой инстанции приговорил к тюремному заключению сроком на пять лет и один день за применение не вызванного необходимостью насилия, приведшего к смерти студента Хайме Мендосы Кольо; оправдательный приговор основан на признании действий упомянутого караби-нера законной самозащитой. Корпус карабинеров представил в распоряжение правосудия всю имевшуюся у него служебную информацию о предыстории происшествия и попросил установить, должна ли наступать уголовная ответст-венность за действия, представляющие собой обычное поведение сотрудников этой службы. См. также материалы, изложенные в пунктах 80–83 данного док-лада.

Пункт 20 заключительных замечаний

181. В пункте 20 своих заключительных замечаний Комитет рекомендовал Чили наладить более активную работу по полноценному вовлечению коренного населения, в особенности женщин, в ведение государственных дел и принять действенные меры для обеспечения участия коренных народов в управлении государством на всех уровнях власти.

182. В этой связи правительство сообщает, что, без ущерба для исполнения положений статей Конвенции, оно стремится обеспечить полное участие коренных народов в ведении государственных дел; в этом контексте в последние годы деятельность государственных органов по вовлечению этих народов в процессы управления, в частности, по вопросам, касающимся коренных народов, стала одним из приоритетных направлений работы правительства, и в этой области пришлось решать серьезные задачи. В связи с ориентацией на модернизацию государства путем вовлечения коренных народов в управление государственными делами в стране разработаны механизмы государственного управления, позволяющие повысить прозрачность и эффективность каналов, по которым информация доводится до населения, а также обеспечить учет потребностей и интересов организаций коренных народов при формулировании программ и стратегических планов государства.

183. Как указывалось выше, в этом контексте в стране создаются многочисленные площадки для широкого диалога, на которых коренные народы могут принимать активное участие в дискуссиях и в выработке согласованных позиций по вопросам реализации стратегических инициатив, касающихся коренных народов; необходимо также изучать поддающиеся институционализации успешные методы и передовую практику, способствующие установлению доверия между различными субъектами и их сотрудничеству по вопросам, касающимся как коренных народов, так и общества в целом.

184. Такое участие и сотрудничество в управлении государственными делами четко гарантируется в Законе о коренных народах, предусматривающем создание Национального совета КОНАДИ (как уже отмечалось выше, 15 января 2012 года на демократической основе были избраны восемь членов Совета из числа коренных народов), а также участие представителей коренных народов в консультативных органах, предусмотренных в статье 46 и в заключительном абзаце статьи 47 Закона о коренных народах. Кроме того, в стране организованы также так называемые "региональные "круглые столы" коренных народов", в работе которых принимают участие лидеры и организации коренных народов.

Пункт 21 заключительных замечаний

185. Как известно Комитету, в статье 12 Закона о коренных народах содержится определение земель коренных народов¹⁴ и признается право собственности или владения этими землями физическими лицами и общинами.

186. По данным КОНАДИ, общая площадь земель, находящихся в ведении коренных народов, составляет 1 161 074,37 гектара. Вероятно, что фактически площадь таких земель больше указанной, поскольку в ней не учтены земли коренных народов, не зарегистрированные в Государственном реестре земель, который ведет КОНАДИ. Как это показано в соответствующих таблицах в приложении XII, за период с 1994 года по 2010 год физические лица из числа коренных народов и общины коренных народов, используя различные механизмы, созданные в соответствии с Законом о коренных народах, приобрели, получили в результате передачи или получили в порядке возмещения в общей сложности 667 457 га земли.

187. Государство признает и защищает собственность коренных народов, применяя для этого инструменты, установленные в Законе о коренных народах, та-

¹⁴ См. веб-сайт: <http://bcn.cl/4tj0> (по состоянию на август 2012 года).

кие, как Определение земель коренных народов и находящийся в управлении КОНАДИ Фонд земель и вод коренных народов. Указанный фонд стремится расширить площадь земель коренных народов, используя следующие механизмы:

а) предоставление физическим лицам из числа коренных народов, общинам или отдельным частям общин коренных народов субсидий для приобретения земель в ситуациях, когда уже имеющихся у них земель им недостаточно;

б) финансирование механизмов, позволяющих решать некоторые земельные проблемы, в частности проблемы, возникающие в связи с исполнением судебных или внесудебных решений или сделок, касающихся земель коренных народов;

с) финансирование установления, регуляризации или приобретения прав на водные ресурсы и проведения работ, связанных с получением соответствующих ресурсов.

188. Кроме того, в соответствии с положениями статьи 21 Закона о коренных народах КОНАДИ "может получать от государства государственные земли, различное имущество и объекты собственности, права на воду и другие ресурсы такого рода для размещения, предоставления в вечное пользование, строительства поселений, переселения и другой аналогичной деятельности в интересах как общин коренных народов, так и отдельных лиц из числа этих народов". Эти положения позволяют Министерству по делам национального имущества передавать КОНАДИ объекты недвижимого имущества, которые КОНАДИ затем бесплатно передает отдельным лицам или общинам коренных народов.

189. Правительство также сообщает, что 24 сентября 2010 года на холме Ньелоль в городе Темуко был начат процесс "Диалог в целях исторического воссоединения", в котором принимают участие представители общин коренных народов, члены правительства на министерском уровне, главы администрации четырех регионов, представители католической, евангелистской и англиканской церквей и представители гражданского общества.

190. Помимо этого процесса, в южной части страны развернулся продолжающийся до сих пор общественный диалог на национальном уровне и на уровне регионов, провинций и муниципий; уже состоялось в общей сложности 49 раундов дискуссий "круглого стола", в которых приняли участие более 1 883 человек. В ходе дискуссий обсуждались, в частности, вопросы, касающиеся земель, развития и образования, а также правовые вопросы. Основные вопросы, которые поднимали на этих дискуссиях лица из числа коренного населения, касались регуляризации юридических документов, устанавливающих права на землю, и более гибкого применения ограничений на использование земель и на выкуп земель¹⁵.

191. Следует также иметь в виду, что государство ежегодно выкупает земельные участки для примерно 30 общин коренных народов; эти покупки осуществляются по транспарентным ценам, соответствующим рыночной оценке соответствующих земель.

¹⁵ Дополнительная информация относительно политики государства в вопросах выкупа земель для коренных народов приведена в приложении XII.

Пункт 22 заключительных замечаний

192. Выше в настоящем докладе уже довольно подробно говорилось о том, что правительство Чили активно участвует в процессе консультаций по вопросам, касающимся институциональных структур коренных народов. Одна из тем консультаций касается процедуры проведения консультаций в рамках оценки воздействия на окружающую среду проектов, представленных на рассмотрение Системы оценки воздействия на окружающую среду (СЕИА), и участия в этих консультациях коренных народов. Существо обсуждаемого предложения на этот счет сводится к тому, чтобы включить в правила участия в процедуре оценки воздействия на окружающую среду так называемых "инвестиционных проектов" положение, предусматривающее соблюдение специальной процедуры консультаций с коренными народами в соответствии с принципами Конвенции № 169 МОТ. Правительство Чили убеждено в том, что это предложение способствует существенному укреплению процесса консультаций с коренными народами и обеспечению их участия в принятии решений и что оно соответствует международным обязательствам страны, отвечает чаяниям коренных народов и служит интересам устойчивого развития страны.

193. Что касается признания права коренных народов на природные ресурсы, имеющиеся на их землях и территориях, то за период с 2008 года в этой области достигнут значительный и устойчивый прогресс; в частности, следует отметить следующие достижения: а) принятие в 2008 году "Закона о прибрежных морских территориях коренных народов" и в 2009 году – регламента применения этого закона, в которых признается право на доступ к прибрежным морским районам общин коренных народов, традиционно пользующихся таким доступом, и предусматривается защита этого права; б) принятие действующего с 2009 года Закона № 20283 "О восстановлении естественных лесов и развитии лесного хозяйства", в рамках которого государство субсидирует лесохозяйственную деятельность и мероприятия по возрождению, защите и восстановлению естественных лесов, которые во многих случаях являются ресурсами, традиционно используемыми коренными народами, особенно проживающими в южной части страны; кроме того, в отношении проектов мелких фермеров и общин коренных народов применяется преференциальный режим; с) 6 января 2010 года правительство представило проект изменения Конституции путем внесения в нее положений, устанавливающих, что "воды, в каком бы состоянии и где бы они ни находились, являются национальным достоянием и находятся в общем пользовании" и что в стране будет создан "компетентный орган, обладающий полномочиями регулирования использования поверхностных или почвенных вод в целях обеспечения наличия водных ресурсов". Принятие этого законопроекта позволит принимать нормативные документы и управлять имеющимися водными ресурсами, обеспечивая их базовую доступность для соответствующих общин коренных народов, а также облегчит отправление правосудия в отношении признания прав общин коренных народов на их традиционное водопользование в соответствии с решением Верховного суда Чили по так называемому "Делу общины Чусмиса"¹⁶.

¹⁶ 26 октября 2009 года Вторая палата Верховного суда рассмотрела по форме и по существу кассационную жалобу на решение, вынесенное судом города Посо-Альмонте и подтвержденное апелляционным судом города Икике, об отказе общине коренных народов Чусмиса Усагама в удовлетворении ее протеста против использования родниковых вод общины для производства бутлированной воды; в своем постановлении Верховный суд принял решение в пользу общины коренных народов, признав ее право

194. По другому судебному делу 16 сентября 2009 года Первая палата Апелляционного суда города Темуко поддержала требование о судебном запрете, с которым обратился знахарь Франсиска Линколао Уиркапан из хозяйства мапуче Педро Линколао, Леф Раве в общине Падре-Лас-Касас; заявитель требовал запретить конкретному индивидуальному предпринимателю проводить лесохозяйственные работы на территориях вблизи лесных родников, на которых растут лекарственные травы и которые мапуче почитают как священные; в своем решении Апелляционный суд со ссылкой на положения Конвенции № 169 МОТ потребовал, чтобы предприниматель не проводил лесохозяйственные работы на соответствующих участках.

195. Что касается участия коренных народов в выгодах от использования минеральных ресурсов, то правительство считает, что такое участие возможно на основе адекватного применения норм, содержащихся в Базовом законе об охране окружающей среды, в частности его положений, касающихся мер компенсации, уменьшения или возмещения ущерба, которые должны оговариваться в рамках процессов экологической оценки и вынесения заключения с учетом характеристик каждой конкретной ситуации.

Пункт 23 заключительных замечаний

196. В дополнение к приведенной выше информации следует отметить, что в Чили соответствующие вопросы регулируются на основе Закона № 19300 "Об общих принципах охраны окружающей среды" и декрета Верховной власти № 95/2001, изданного Генеральным секретариатом президента, в котором установлен регламент Системы оценки воздействия на окружающую среду (СЕИА). В частности, регламент СЕИА регулирует процедуры и формы оценки проектов или деятельности, которые могут воздействовать на окружающую среду.

197. В свете поправок организационного плана и поправок по вопросам существа, внесенных в Закон № 19300 в соответствии с Законом № 20417, Служба оценки воздействия на окружающую среду (далее "СЕА") уполномочена по линии Министерства охраны окружающей среды разработать Руководство по оказанию поддержки коренным народам при оценке в рамках СЕИА воздействия изменений окружающей среды на коренные народы. В настоящее время по этой тематике проводятся совещания с коренными народами в рамках упоминавшихся в нескольких разделах данного доклада консультаций по вопросам, касающимся институциональных структур коренных народов. Как уже отмечалось, положения нового регламента, касающиеся коренных народов, прошли процедуру консультаций с коренными народами. Кроме того, при разработке нового регламента был реализован процесс участия в этой работе всего населения, и в этом процессе имели возможность участвовать коренные народы. Таким образом коренные народы принимают участие и вносят вклад в разработку правил и определение содержания работы СЕИА; подробная информация на этот счет приведена в приложении XIII.

на соответствующие водные ресурсы на основании традиционного использования их указанной общиной.

Пункт 24 заключительных замечаний

198. Как уже отмечалось в связи с информацией о выполнении положений статей 2 и 5 Конвенции, следует иметь в виду, что, если в 1996 году за чертой бедности были 35,1% населения из числа коренных народов (по сравнению с 22,7% среди некоренного населения), то в 2009 году этот показатель для коренного населения составил 19,9% (для некоренного населения – 14,8%). То есть за 13 лет уровень бедности коренных народов страны снизился на 15,2 процентных пункта, а некоренного населения – на 7,9 процентных пункта. Кроме того, сравнение показателей бедности населения за 2006 и 2009 годы показывает, что за последний год число бедных людей увеличилось в обеих группах населения, но в группе коренного населения увеличение составило 0,9 процентных пункта (с 19% до 19,9%), а среди некоренного населения – 1,5 процентных пункта (с 13,3% до 14,8%)¹⁷.

199. Применение показателей Целей тысячелетия развития (ЦТР), используемых для оценки качества жизни в каждой стране, в отношении коренных народов позволит государству проводить более эффективную адресную политику. Применение упомянутых показателей позволяет выявить как достижения, так и проблемы в развитии групп коренного и некоренного населения.

200. Бюджет Фонда развития коренных народов КОНАДИ на 2011 год увеличился по сравнению с 2010 годом на 56,6%. Предполагается, что бюджет этого фонда на 2012 год вырастет еще на 6%, причем рост может быть еще большим, поскольку создается программа, в которой используются инструменты, совместно финансируемые государством и частными компаниями.

201. Что касается развития общин, находящихся в процессе переселения, то в декабре 2010 года Национальный институт развития сельскохозяйственного производства (ИНДАП) подписал соглашение с КОНАДИ о предоставлении 8,4 млн. долл. США в виде кредитов, предназначенных для получателей субсидий, предусмотренных в рамках ПДТИ в соответствии с пунктом а) статьи 20.

202. В течение 2011 года бенефициарами проектов продуктивного развития Программы развития территорий коренных народов (ПДТИ) стали 26 300 семей. В предыдущие годы охват этой программы составлял лишь 3 000 семей. Проекты ПДТИ тесно связаны с характеристиками передаваемых государством объектов недвижимости и предусматривают предоставление льгот, касающихся инвестиций, оборотного капитала и технической помощи.

Пункт 25 заключительных замечаний

203. Можно отметить, что в соответствии с абзацем вторым статьи 5 Конституции реализация суверенитета ограничивается рамками, устанавливаемыми основными правами, присущими природе человека и признанными как в самой Конституции, так и в международных договорах в области прав человека, ратифицированных и вступивших в силу в Чили. Что касается иерархического статуса правовых положений, то Конституционный суд установил, что международные договоры по правам человека имеют более высокий иерархический статус, чем положения внутреннего законодательства, и поэтому в случае применимости в конкретном случае как национальных законов, так и положений ме-

¹⁷ Источник: Encuesta CASEN 2009. www.desarrollosocial.cl или <http://celade.cepal.org/redchl/CASEN/casen2009/Index.html>.

ждународных договоров предписания международных договоров имеют приоритет перед нормами, устанавливаемыми законами. В соответствии с поправками, внесенными в Конституцию в 2005 году, "положения международных договоров могут быть отменены, изменены или приостановлены только в порядке, предусмотренном в самих соответствующих договорах, или в соответствии с общими нормами международного права". Это положение имеет исключительно важное значение в плане соблюдения в национальном законодательстве норм международного права в области прав человека, так как оно означает, что международные нормы в области прав человека, обязательные для соответствующего государства, не могут быть оставленными без внимания или неучтенными во внутреннем законодательстве по соответствующим вопросам.

Пункт 26 заключительных замечаний

204. Правительство подтверждает информацию по вопросам выполнения конкретных статей Конвенции, в частности информацию, приведенную в пункте 144 и в последующих пунктах данного доклада.

Пункты 27–35 заключительных замечаний

205. В связи с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 27–35 заключительных замечаний Комитета, правительство предлагает вниманию Комитета информацию, содержащуюся в тексте всего данного доклада и особенно в его пунктах 1–7 и в приложениях.

Приложения

[Только на испанском языке]

I. Actividades realizadas por la DOS en materia de prevención de la discriminación

A. Año 2010

<i>Fecha</i>	<i>Actividad</i>	<i>Temas</i>
19 de octubre	Taller Funcionarios/as Públicos	Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad. (SENADIS) Contexto y Visión de la legislación sobre Violencia Intrafamiliar (SERNAM)
26 de octubre	Taller Funcionarios/as Públicos	Acciones de acogida a la población Migrante (EXTRANJERÍA) Diagnóstico y percepciones de la Juventud Chilena (Encuesta nacional de la Juventud) (INJUV)
28 de octubre	Taller Funcionarios/as Públicos	Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA) Convenio 169, aspectos centrales (CONADI)
4 de noviembre	Taller Funcionarios/as Públicos	Envejecimiento de la población en Chile: Prevención de la Discriminación Arbitraria contra las personas mayores. (SENAMA) Convención Internacional sobre los derechos de los niños (SENAME)
11 de noviembre	Taller Funcionarios/as Públicos	Convenio 169, aspectos centrales (CONADI) Prevención de embarazo y paternidad adolescente y Nuevos lineamientos para abordar la Convivencia Escolar (MINEDUC)
25 de noviembre	Taller Funcionarios/as Públicos	Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA) Convenio 169, aspectos centrales (CONADI) Convención Internacional sobre los Derechos de los Niños (SENAME)
2 de noviembre	Taller Universitarios/as	Igualdad de oportunidades y difusión de los derechos de las personas con discapacidad (SENADIS) Diagnóstico y percepciones de la Juventud Chilena (Encuesta nacional de la Juventud) (INJUV)

<i>Fecha</i>	<i>Actividad</i>	<i>Temas</i>
9 de noviembre	Taller Universitarios/as	Diagnóstico y percepciones de la Juventud Chilena (Encuesta nacional de la Juventud) (INJUV) Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA)
23 de noviembre	Taller Universitarios/as	Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA) Violencia en las parejas jóvenes (SERNAM)
30 de noviembre	Taller Universitarios/as	Envejecimiento de la población en Chile: Prevención de la Discriminación Arbitraria contra las personas mayores. (SENAMA) Acciones de acogida a la población migrante (EXTRANJERÍA)
5 de noviembre	Taller Sociedad Civil/ agrupaciones indígenas.	Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, Buenas Prácticas Laborales (SERNAM) Convenio 169, aspectos centrales (CONADI) Envejecimiento de la población en Chile: Prevención de la Discriminación Arbitraria contra las personas mayores. (SENAMA)
8 de noviembre	Taller Sociedad Civil/ agrupaciones indígenas.	Convenio 169, aspectos centrales (CONADI) Envejecimiento de la población en Chile: Prevención de la Discriminación Arbitraria contra las personas mayores. (SENAMA)
22 de noviembre	Taller Sociedad Civil/ agrupaciones indígenas.	Convenio 169, aspectos centrales (CONADI) Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, Buenas Prácticas Laborales (SERNAM)
16 de noviembre	Seminario 1. Hacia una cultura de la Tolerancia y la no violencia 2. Tolerancia, una base para la igualdad de oportunidades 3. Desafíos de nuestra sociedad para construir una cultura de la Tolerancia.	Introducción a las Buenas Prácticas sobre Diversidad y no Discriminación Arbitraria (DOS) Prevención de embarazo y paternidad adolescente y Nuevos lineamientos para abordar la Convivencia Escolar (MINEDUC) Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, Buenas Prácticas Laborales (SERNAM) Envejecimiento de la población en Chile: Prevención de la Discriminación Arbitraria contra las personas mayores. (SENAMA) Igualdad de Oportunidades y Difusión de los derechos de las personas con discapacidad (SENADIS) Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA)

<i>Fecha</i>	<i>Actividad</i>	<i>Temas</i>
3 de noviembre	Jornada Consejos Escolares Recoleta	Introducción a las Buenas Prácticas sobre Diversidad y no Discriminación Arbitraria (DOS) Prevención de embarazo y paternidad adolescente y Nuevos lineamientos para abordar la Convivencia Escolar (MINEDUC) Acciones de acogida a la población migrante (EXTRANJERÍA)
29 de noviembre	Jornada Consejos Escolares Huechuraba	Introducción a las Buenas Prácticas sobre Diversidad y no Discriminación Arbitraria (DOS) Prevención de embarazo y paternidad adolescente y Nuevos lineamientos para abordar la Convivencia Escolar (MINEDUC) Discriminación y VIH-SIDA (CONASIDA)

B. Año 2011

<i>Región</i>	<i>Fecha</i>	<i>Temas</i>
RM	7 de abril	Buen trato para las personas mayores (SENAMA). Ley 20.422, Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad (SENADIS).
RM	14 de abril	Encuesta Nacional “Mi opinión cuenta” (SENAME). Violencia Intrafamiliar (SERNAM).
RM	28 de abril	Inmigración y Políticas públicas: Acciones de integración de la población inmigrante residente en Chile (EXTRANJERÍA). Principales Resultados 6ta Encuesta Nacional de la Juventud, Discriminación y Juventud (INJUV).
X	23 de mayo	Violencia Intrafamiliar (SERNAM). Ley 20.422, Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad (SENADIS).
VII	02 de junio	Política de convivencia escolar: dimensión formativa y resguardo de derechos (MINEDUC). Ley 20.422, Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad (SENADIS).
VI	17 de junio	Ley 20.422, Establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad (SENADIS). Buen trato para las personas mayores (SENAMA).
V	15 de julio	Buen trato para las personas mayores (SENAMA). Inmigración y Políticas públicas: Acciones de integración de la población inmigrante residente en Chile (EXTRANJERÍA).

<i>Región</i>	<i>Fecha</i>	<i>Temas</i>
IV	26 de Julio	Inmigración y Políticas públicas: Acciones de integración de la población inmigrante residente en Chile (EXTRANJERÍA). Discriminación arbitraria a la población indígena urbana (CONADI).
RM	14 de septiembre	Estigma y Discriminación como un obstáculo a la prevención del SIDA y a la calidad de vida de las personas que viven con VIH (CONASIDA). Encuesta Nacional: Mi Opinión Cuenta (SENAME).
RM	22 de septiembre	Violencia Intrafamiliar (SERNAM). Buen trato para las personas mayores (SENAMA).
RM	29 de septiembre	Principales Resultados 6ta Encuesta Nacional de la Juventud, Discriminación y Juventud (INJUV). Estigma y Discriminación como un obstáculo a la prevención del SIDA y a la calidad de vida de las personas que viven con VIH (CONASIDA).

II. Estudio sobre oferta pública en materia de diversidad y no discriminación

¿Con qué frecuencia trabaja su institución con los pueblos indígenas?

<i>Categoría</i>	<i>Nunca</i>	<i>Rara vez/A veces/Con frecuencia</i>	<i>Siempre</i>	<i>No sabe/No responde</i>
Aymaras	49,5	19,5	5,1	25,9
Alacalufes	56,4	8,7	1,8	33,1
Atacameños	54,3	12,4	2,4	30,9
Collas	54,9	13,0	2,0	30,1
Diaguitas	53,1	13,6	2,0	31,3
Mapuche	28,7	44,4	10,9	16,0
Quechua	54,3	11,0	2,8	31,9
Rapa Nui	56,6	9,3	2,0	32,1
Yagán	56,4	8,9	2,0	32,7

¿Con qué frecuencia trabaja su institución con migrantes?

<i>Categoría</i>	<i>Nunca</i>	<i>Rara vez/A veces/Con frecuencia</i>	<i>Siempre</i>	<i>No sabe/No responde</i>
Argentinos	38,2	37,9	5,3	18,6
Bolivianos	43,4	31,1	5,7	19,8
Colombianos	42,8	31,3	5,5	20,4
Ecuatorianos	44,4	29,8	4,6	21,2
Peruanos	38,0	37,9	6,1	18,0

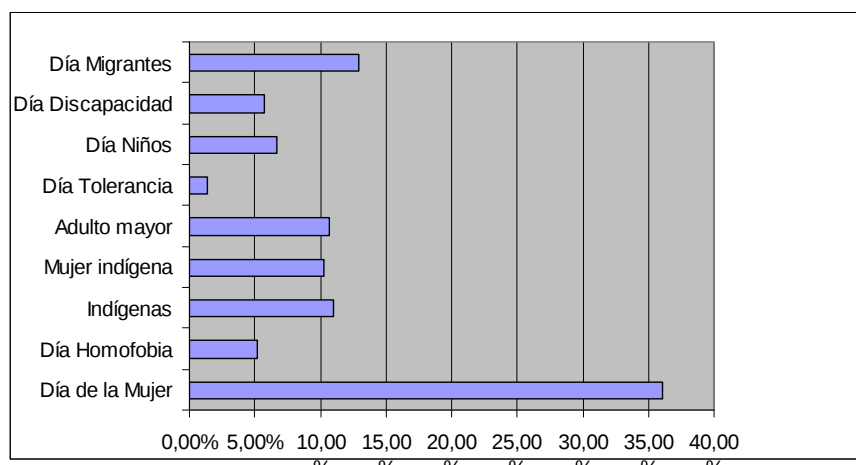
¿Con qué frecuencia trabaja su institución con grupos étnicos o tribales?

<i>Categoría</i>	<i>Nunca</i>	<i>Rara vez/A veces/Con frecuencia</i>	<i>Siempre</i>	<i>No sabe/No responde</i>
Afrodescendientes	67,3	13,1	1,0	18,6
Gitanos	66,7	12,3	1,0	19,2

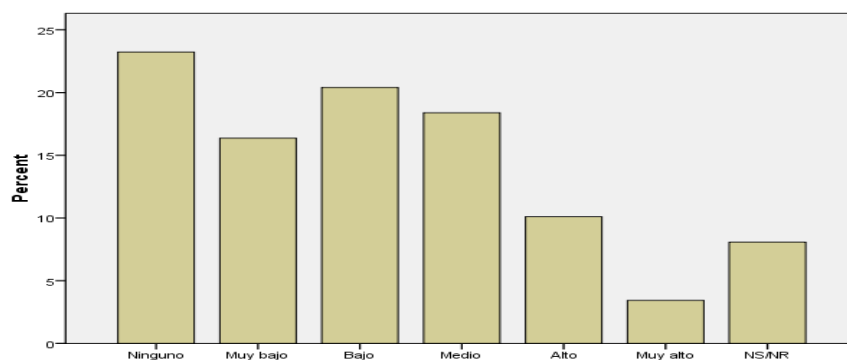
¿A qué nivel se han implementado las acciones dirigidas a los grupos vulnerables a la discriminación?

<i>Tipo de implementación</i>	<i>Si (%)</i>	<i>NS/NR</i>
Política Pública	42,4	11,1
Plan	16,6	14,9
Programa	46,1	10,7
Proyecto	35,2	11,5
Actividad	43,0	11,1

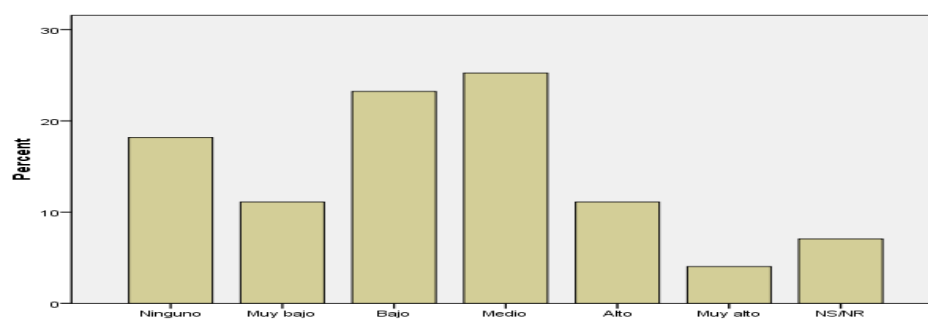
¿Se conmemora alguna de las siguientes fechas relacionadas con los derechos de los grupos vulnerables?



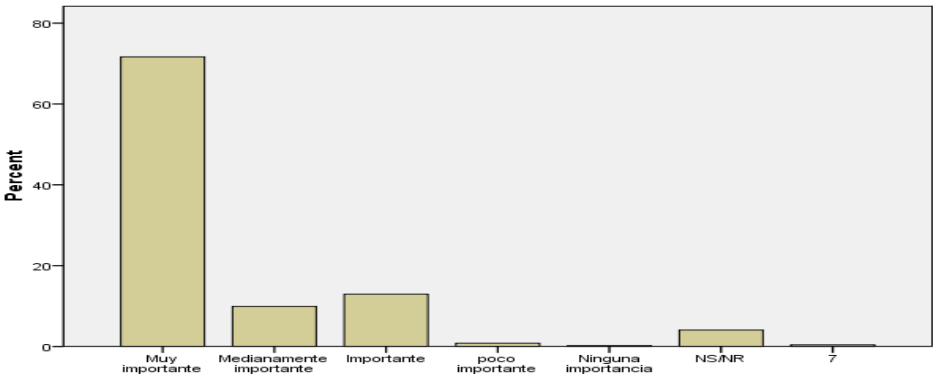
¿Grado de conocimiento de la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de los trabajadores migratorios y de sus familiares?



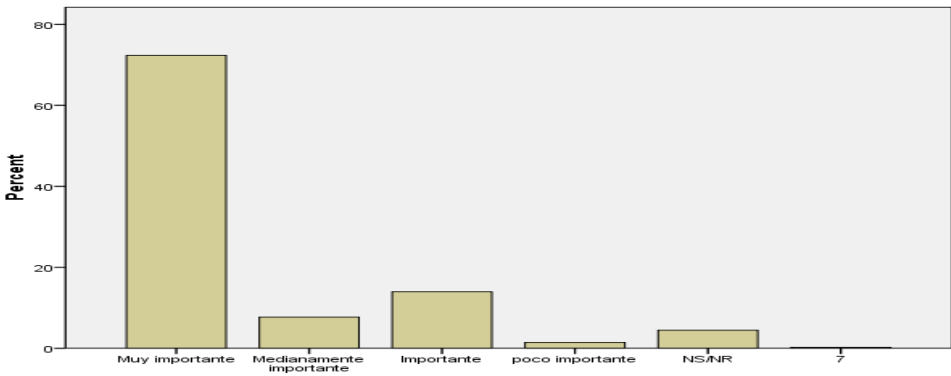
¿Grado de conocimiento de la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza?



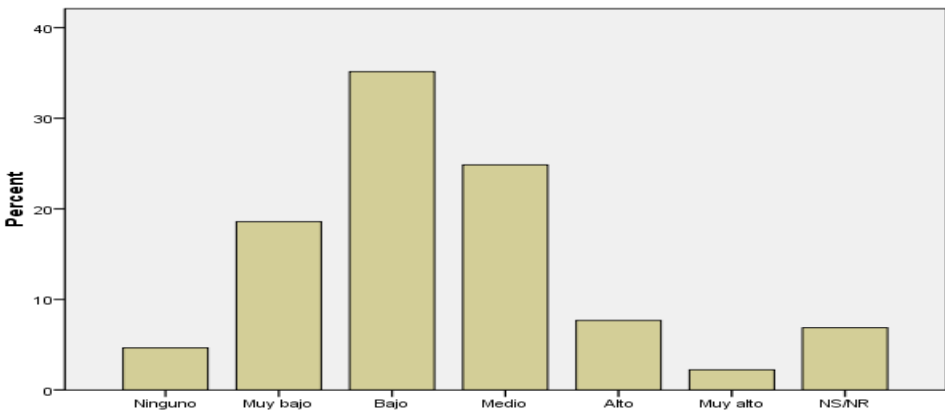
¿Qué grado de importancia le asigna a promoción de buenas prácticas de respeto a la diversidad?



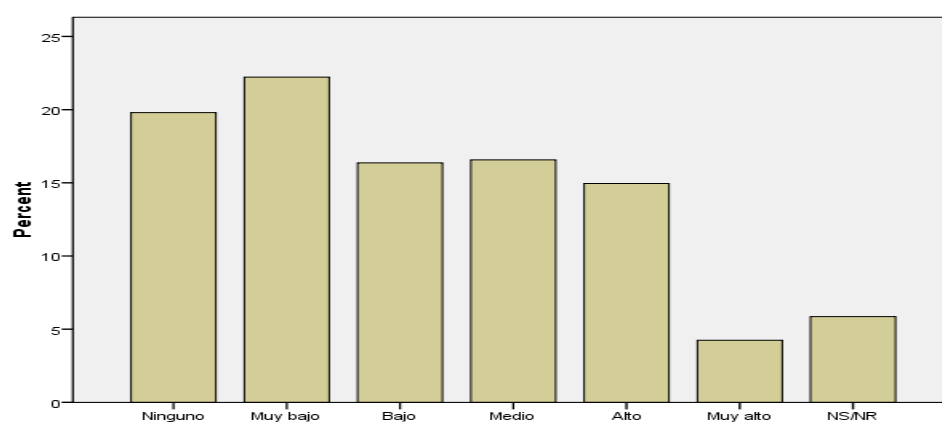
¿Qué grado de importancia le asigna a un Plan de Acción para Prevenir las Discriminaciones?



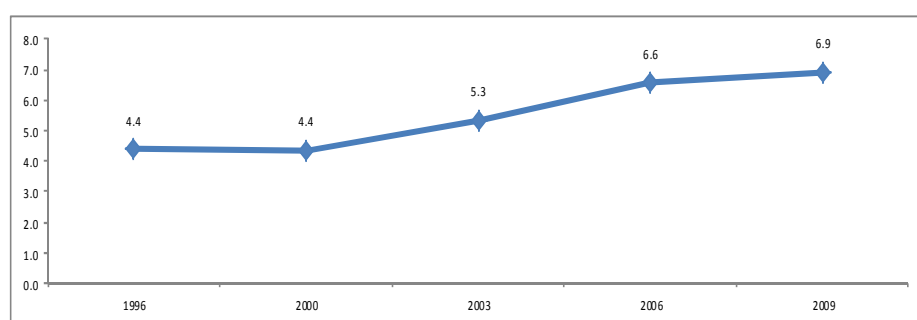
¿Qué grado de avances hay en materia de políticas públicas hacia migrantes y refugiados?



¿Qué grado de avances hay en materia de políticas públicas hacia los pueblos indígenas?



III. Población indígena nacional 1996-2009 (porcentaje)



IV. Tierras inscritas en el Registro Público de Tierras de CONADI

Registro superficie (hectáreas)

Registro	Superficie (Ha)
Registro sur (Punta Arenas)	815,42
Registro centro sur (Temuco)	863.619,41
Registro Norte (Arica)	296.639,54
Total	1.161.074,37

Fuente: Registro público de Tierras de CONADI, 2010

V. Tierras adquiridas, traspasadas y/o saneadas, años 1994 a 2010

	Art. 20 b)	Art. 20 a)	Concesión de Uso Gratuito	Traspaso Predios Fiscales	Saneamiento Propiedad Indígena	TOTAL
Total período 1994-2010 (hectáreas)	95.814	27.240	2.286	306.735	235.382	667.475
Familias (Nº)	8.413	3.285				11.698
Comunidades (Nº)	271	171				442
Subsidios Individuales		1.466	1.012	4.013	1.108	7.599

Fuente: CONADI

VI. Resumen ejecución art. 20 letra b), año 2011, por región

Región	Número de predios	Inversión	Superficie	Comunidades	Nº familias
Bío Bío	9	587.594.041	249,8	8	26
La Araucanía	43	25.412.513.946	9.596,3	34	1.113
Los Ríos	2	1.407.000.000	488,5	2	42
Total	54	7.407.107.987	10.335	44	1.181

*Incluye: 22 comunidades 115/ 9 sitios culturales / 3 caso lonkos /1 comunidad 308/ 12 otras.

VII. Resumen ejecución art. 20 letra b), año 2011, por unidad operativa

Unidad Operativa	Devengado \$	Superficie	Familias
SDNT	\$6.780.485.892	2.567,00	367
DR Osorno	\$771.116.311	322,11	41
DR Cañete	\$1.836.337.363	736,84	87
Of. Punta Arenas	\$1.038.131.525	79,48	50
DR Valdivia	\$1.203.694.271	465,39	63
Total	\$11.629.765.362	4.170,82	608

VIII. Modelo desarrollado por el Departamento de Estudios de la Defensoría Nacional

El Modelo se divide en tres partes:

Parte I: Fundamentos de la defensa penal de imputados indígenas:

- Definición de especializada para imputados indígenas, elementos;
- Experiencia en América Latina;
- Principios jurídicos y normas internacionales aplicables;
- Derechos humanos y principios fundamentales;

- e) Jurisprudencia comentada en materia de defensa penal de indígenas;
- f) Enfoque cultural para una defensa jurídica especializada;
- g) Género en pueblos indígenas y consideraciones de género en la estrategia de defensa para indígenas y en la teoría del caso;
- h) Costumbre indígena y sistema penal;
- i) Marco legal internacional y nacional de reconocimiento a la costumbre indígena y su reconocimiento en materia penal;
- j) Subsunción del elemento cultural en categorías dogmáticas;
- k) Consideraciones especiales sobre delitos cometidos en contexto de demandas territoriales;
- l) Proceso penal para indígenas.

Parte II: Sociedad y cultura mapuche y defensa penal especializada:

- a) Contexto socio-político y histórico y jurídico de la región de la Araucanía;
- b) El conflicto mapuche;
- c) Población mapuche de la Araucanía (migración, localización, educación, etc.);
- d) Identidad mapuche, cosmovisión indígena;
- e) Principios y valores de la cultura mapuche que inciden en la defensa penal;
- f) Historia y relaciones culturales de la organización social, organización social y estructura familiar mapuche;
- g) Elementos culturales para una defensa especializada;
- h) Análisis de la oficina de defensa penal mapuche;
- i) Definiciones del modelo de defensa penal indígena aplicables en el modelo general de defensa mapuche

Parte III: Modelo general de defensa penal indígena (Marco lógico):

- a) Definiciones estratégicas defensoría penal pública: Misión institucional, objetivos estratégicos DPP;
- b) Matriz de definiciones estratégicas para la defensa penal especializada de imputados de pueblos originarios;
- c) Alternativas de organización y de estructura;
- d) Procesos (identificación de imputados indígenas y de causas, derivación o asignación de causa, atención del imputado de causa indígena, registro de las causas indígenas, evaluación y control de gestión);
- e) Flujo general de trabajo;
- f) Perfiles de cargo (defensor especializado, facilitador intercultural, asistente del defensor especializado);
- g) Estándares de defensa aplicados a la defensa penal especializada para indígenas;

h) Contenidos mínimos para la especialización del defensor y facilitador de imputados indígenas y causas indígenas.

IX. Imputados indígenas representados por un defensor especializado

<i>Imputados indígenas representados por defensor especializado</i>						
<i>Primer trimestre 2012</i>						
<i>Defensoría</i>	<i>No Especializado</i>		<i>Especializado</i>		<i>Total</i>	
	<i>N°</i>	<i>%</i>	<i>N°</i>	<i>%</i>	<i>N°</i>	<i>%</i>
Tarapacá	106	61,3	67	38,7	173	100,0
Antofagasta	106	74,1	37	25,9	143	100,0
Atacama	2	100,0	0	0,0	2	100,0
Coquimbo	8	100,0	0	0,0	8	100,0
Valparaíso	125	65,4	66	34,6	191	100,0
Lib. Gral. Bdo. O'higgins	17	100,0	0	0,0	17	100,0
Del Maule	15	88,2	2	11,8	17	100,0
Del Bío Bío	72	44,7	89	55,3	161	100,0
De La Araucanía	263	41,9	364	58,1	627	100,0
De Los Lagos	157	92,9	12	7,1	169	100,0
Aysén	3	18,8	13	81,3	16	100,0
Magallanes	2	28,6	5	71,4	7	100,0
Metropolitana Norte	540	99,1	5	0,9	545	100,0
Metropolitana Sur	406	99,3	3	0,7	409	100,0
Los Ríos	58	69,9	25	30,1	83	100,0
Arica y Parinacota	43	70,5	18	29,5	61	100,0
Total	1 923	73,1	706	26,9	2 629	100,0

X. Modificaciones a la Ley antiterrorista

Las principales modificaciones son las siguientes:

a) *Se restringe el tipo del delito terrorista*

Previo a la modificación, el artículo 1° de la Ley Antiterrorista contemplaba dos circunstancias alternativas bajo las cuales una conducta podía ser calificada como “terrorista”: (i) por una parte, si el hecho era cometido con la finalidad de producir en la población o en una parte de ella el temor justificado de ser víctima de delitos de la misma especie; y (ii) por otra parte, si el delito era cometido para arrancar resoluciones de la autoridad o imponerle exigencias.

Asimismo, se presumía la finalidad de producir temor en la población cuando el hecho era cometido por alguno de los medios enumerados en el inciso segundo del artículo 1°, entre ellos, “artificios explosivos o incendiarios”.

En virtud de la modificación, el artículo 1° fue reemplazado por el siguiente: “Constituirán delitos terroristas los enumerados en el artículo 2°, cuando el hecho se cometa con

la finalidad de producir en la población o en una parte de ella el temor justificado de ser víctima de delitos de la misma especie, sea por la naturaleza y efectos de los medios empleados, sea por la evidencia de que obedece a un plan premeditado de atentar contra una categoría o grupo determinado de personas, sea porque se cometa para arrancar o inhibir resoluciones de la autoridad o imponerle exigencias”.

La modificación al artículo 1° de la Ley Antiterrorista implica: (i) que la finalidad de producir temor justificado en la población o en una parte de ella, de ser víctima de delitos de la misma especie (el denominado “dolo terrorista”), es requisito imperativo para que una conducta pueda ser considerada como “terrorista”, y (ii) que la finalidad de producir temor no se presumirá a partir del hecho de utilizar determinado medio.

En consecuencia, corresponderá al Ministerio Público o al querellante probar, en el marco del juicio oral, y más allá de cualquier duda razonable, la existencia del elemento subjetivo que permite calificar penalmente una conducta como “terrorista”, lo que corrige posibles conflictos con el principio de presunción de inocencia. Asimismo, y según lo dispuesto en el artículo 340 del Código Procesal Penal, dicha prueba debe llevar a un convencimiento del tribunal oral que se sustente más allá de toda duda razonable, para que proceda la condena. Cabe señalar que la necesidad de probar el denominado “dolo terrorista” más allá de toda duda razonable era igualmente aplicable con anterioridad a la modificación de la Ley Antiterrorista.

b) Eliminación de conductas típicas.

Adicionalmente, se eliminaron algunos delitos susceptibles de ser calificados como “terroristas”:

- (i) dentro de las hipótesis de homicidio terrorista, se eliminó el parricidio; y
- (ii) dentro de los delitos de lesiones terroristas, se eliminaron las lesiones menos graves. Asimismo, se modificó la penalidad asociada a los delitos de incendio de bosques, mieses, pastos, montes, cerro o plantíos, de modo que estos delitos sólo pueden recibir la penalidad que les corresponde de acuerdo a la legislación penal común, pero no en su grado mínimo.

c. Eliminación de circunstancia modificatoria de determinación de la pena.

Se eliminó la circunstancia establecida en el artículo 3° bis de la Ley Antiterrorista, que permitía al tribunal determinar la pena según la forma innecesariamente cruel de la ejecución del delito y la mayor o menor probabilidad de la comisión de nuevos delitos semejantes, de acuerdo a los antecedentes y personalidad del procesado. Esto eliminó un factor adicional que se tenía en consideración al momento de aplicar la pena en concreto por el tribunal oral.

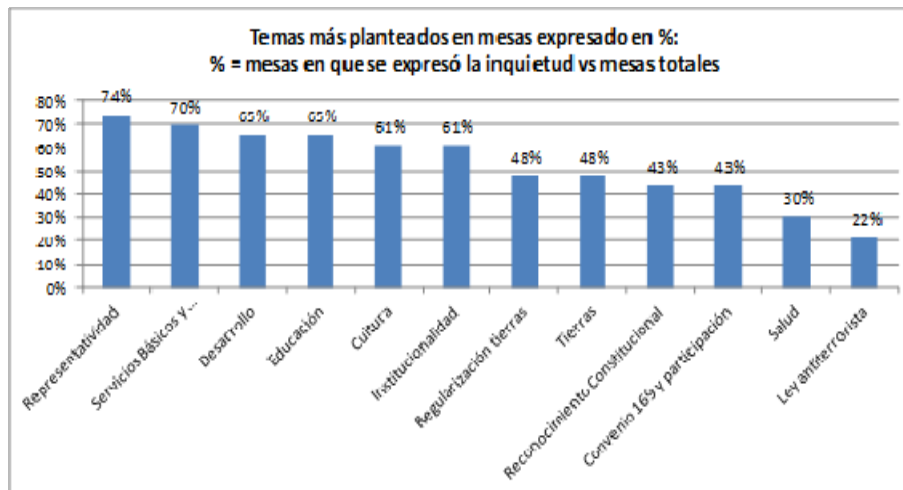
d. No Aplicación a Menores de Edad

La Ley N° 20.519 ratificó la adecuación de la Ley Antiterrorista con los principios del derecho penal especial de adolescentes, la Convención Sobre los derechos del Niño y las normas contenidas en los Tratados Internacionales ratificados por Chile sobre Infancia que se encuentran vigentes.

La norma incorporó los siguientes incisos segundo y tercero al artículo 1° de la Ley N° 18.314: “La presente ley no se aplicará a las conductas ejecutadas por personas menores de 18 años. / La exclusión contenida en el inciso anterior no será aplicable a los mayores de edad que sean autores, cómplices o encubridores del mismo hecho punible. En dicho caso, la determinación de la pena se realizará en relación al delito cometido de conformidad a esta ley”.

XI. Temas de interés indígena, según Mesas de Diálogo

La recurrencia de los temas tratados tanto a nivel comunal, provincial y regional que se detalla a continuación coincide con las preocupaciones fundamentales que ha tratado la mesa nacional:



XII. Política de compra de tierras para indígenas

El Gobierno reactivó los mecanismos de entrega de tierras a indígenas bajo condiciones transparentes y objetivas. Un elemento central de este nuevo enfoque es que ahora cada entrega de tierras irá siempre acompañada de un convenio de apoyo productivo y asistencia técnica.

Al 31 de diciembre de 2011 la ejecución de compra de tierras vía artículo 20 letra b) de la Ley Indígena alcanzó a 27.407 millones de pesos (aproximadamente 54.814.000 dólares). Esto equivale a la compra de 54 predios y 10.335 hectáreas con las que fueron beneficiadas 44 comunidades, que representan a 1.181 familias.

Asimismo, el Gobierno decidió potenciar fuertemente el mecanismo de subsidio para la adquisición de tierras para indígenas y comunidades porque lo considera un mecanismo justo y transparente. En esta línea durante el 2011 el Gobierno compró 4.170 hectáreas, equivalentes a 11.626 millones de pesos (23.252.000 dólares aproximadamente) beneficiando a 608 familias, lo que equivale a un 50 % más que en años anteriores.

Además, se realizó el 13 concurso de tierras, cuyo monto total supera los 30 millones de dólares, cifra que equivale a la asignada el año 2011, la que es más de un 50% mayor a la de los concursos realizados durante años anteriores. Este subsidio para compra de tierras contemplado en la Ley Indígena establece mecanismos transparentes y objetivos para su entrega, asignándose en base a un sistema de puntajes establecidos en la ley, lo que permite a los postulantes conocer de antemano las reglas que se aplican.

XIII. Cambios reglamentarios propuestos por el Servicio de Evaluación Ambiental y que han sido sometidos a consulta indígena

El 26 de enero del año 2010, entró en vigencia en Chile la Ley N° 20417 que modifica la Ley N° 19.300 sobre Bases Generales del Medio Ambiente. Esta Ley dio origen a tres organismos distintos: Ministerio del Medio Ambiente: cuyo objetivo es proponer las

políticas y normativas ambientales; Servicio de Evaluación Ambiental (SEA): a cargo de administrar el SEIA; y, Superintendencia de Medio Ambiente: organismo con potestad fiscalizadora y sancionatoria en materia ambiental.

Asimismo, en una disposición transitoria de la ley, se dispuso que el Gobierno envíe al Congreso Nacional para su discusión, un proyecto de ley que creara un Tribunal Ambiental con jurisdicción especial en materias medio ambientales y que sirva de contrapeso a los poderes de fiscalización de la Superintendencia del Medio Ambiente. Dicho proyecto se encuentra actualmente en discusión en el Congreso.

Considerando estas modificaciones legales y la creación del SEA, se hizo necesario modificar el actual Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, incorporando los nuevos requerimientos y ajustes que la ley antes mencionada efectuó en este instrumento de gestión ambiental.

En razón de lo anterior, el SEA ha realizado un trabajo que permite plasmar reglamentariamente algunos aspectos referidos a los pueblos indígenas en el Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental que, por de pronto, la institucionalidad ambiental ha venido ejecutando en el curso de estos años y, a su turno, los tribunales de la República así lo han reconocido. Los referidos aspectos se encuentran asociados a la evaluación de impactos ambientales de los proyectos, destacando aquéllos que se puedan generar sobre los pueblos indígenas, así como la elaboración y ejecución de procesos de participación ciudadana que consideren de manera adecuada a los pueblos indígenas, etc. Todo ello se traduce en incorporar nuevos artículos al Reglamento del SEIA.

Además, a objeto de uniformar los criterios, requisitos, condiciones, antecedentes, trámites, exigencias técnicas, procedimientos y facilitar el cumplimiento de dicha normativa, se han elaborado dos propuestas de guías referidas al procedimiento de participación ciudadana y al apoyo para la evaluación de efectos significativos sobre pueblos originarios en el SEIA.

XIV. Medidas específicas para el desarrollo indígena

El año 2011 la Corporación de Fomento (CORFO) lanzó el programa de garantías para inversión en tierras indígenas, el cual tiene como objetivo fomentar las alianzas entre comunidades indígenas y empresas privadas para el desarrollo de modelos de negocios que beneficien a los pueblos indígenas. Actualmente existen 1.000 hectáreas en producción de lupino en la región de La Araucanía bajo este concepto, y otras 5.000 hectáreas estas en proceso de alianzas productivas.

En referencia a la conectividad, en los dos últimos años se han construido en La Araucanía 1.268,5 kilómetros. de caminos rurales indígenas, incrementándose el promedio de años anteriores de 188 kilómetros. por año. A nivel nacional el Ministerio de Obras Públicas considera para el año 2012 un aumento del 45% del programa de caminos vecinales indígenas.

En materia de habitabilidad el año 2011 se implementó el sistema de abastos de agua. Esto corresponde a la construcción de pozos de agua o un sistema de recolección y desinfección de agua que permite abastecer en forma individual cuando no hay acceso al agua potable rural.

La Comisión Nacional de Riego organizó un concurso de proyectos de riego para el desarrollo de áreas indígena y creó un subsidio para la regularización de los derechos de agua de los postulantes. Se flexibilizó el criterio de derechos de agua regularizados sino que se permite la figura en trámite en la Dirección General de Aguas.

Estos proyectos que comenzaron a ejecutarse durante el año 2011 contemplan soluciones de abastecimiento de agua para 66 comunidades indígenas en la región de La Araucanía, por un monto que beneficiará a 2.000 familias.

En materia de habitabilidad se duplicaron los recursos para el equipamiento predial, para los beneficiarios del subsidio de compra 20 a) de CONADI.

La Subsecretaría de Desarrollo Regional potenció el programa de energización rural el cual cubre en gran parte a las comunidades indígenas pues beneficia a población que habita el territorio de forma dispersa y desconcentrada.

A partir del 2011 se amplía la glosa 09 para todo el país, lo que permite inversión en tierras indígenas tanto para desarrollo productivo como habitabilidad. Además, para agilizar los proyectos se cambió la forma de evolución por proyectos integrales y que son evaluados por la Dirección de Presupuesto.

Ahora bien, las medidas destinadas al mundo rural en los últimos años se han complementado con una preocupación especial por la población indígena urbana, de forma que en el presupuesto 2011 se han destinado más recursos de los distintos fondos de CONADI a concursos dirigidos a la población indígena urbana y entre el 2010 y 2011 se triplicó el presupuesto para la Dirección Regional de CONADI en Santiago. Este aumento se ha mantenido para el año 2012.

Por otra parte, el 2011 se realizó un aumento significativo en la entrega de becas indígenas, principalmente para los alumnos de educación superior, registrándose un incremento de 1974 a 3.057 alumnos becados. Las becas para alumnos de básica aumentaron de 5.965 a 7003; y en educación media de 5.175 se aumentó a 5.897 becas. En efecto, entre el 2010 y 2011 se aumentó en un 34,6% el presupuesto para el Programa de Becas Indígenas. Entre el 2011 y 2012 el presupuesto de becas indígenas de JUNAEB se incrementó en un 13%.

En cuanto a residencias indígenas, el año 2011 se mantuvo la cobertura y el monto del año 2010, otorgándose un total de 700 becas a nivel nacional por un monto mensual de 184 dólares. En hogares indígenas el presupuesto del año 2011 consideró el funcionamiento de trece hogares a nivel nacional: Bío Bío: 5; La Araucanía: 5; Los Ríos: 1 y Metropolitana: 2, lo que permitió beneficiar a 412 estudiantes.

Entre el 2010 y 2011 se aumentó en un 19,7% el presupuesto para el Fondo de Cultura y Educación. Entre el 2011 y 2012 este presupuesto se incrementó en un 2,8%.

El Ministerio de Educación a través de su programa de educación intercultural bilingüe continuó promoviendo la conservación de la cultura y las lenguas, e incrementó su presupuesto en un 2,8% entre el 2011 y 2012.

Actualmente existen 43 jardines infantiles —enseñanza preescolar— interculturales a nivel nacional, con un total de 1.266 matrículas.

Finalmente, el Ministerio de Salud en su estrategia nacional de salud puso énfasis en salud intercultural, promoviendo la conservación e incorporación de la medicina ancestral.
